

# LAVA<sup>®</sup> LUX

Deckeninfrarotheizung / Ceilinginfrared heating

370 / 400W

Montage- und Gebrauchsanleitung

Installation and usage instructions

Installatie- en bedieningsinstructies

Instructions d'installation et d'utilisation

Istruzioni di montaggio e d'uso

Diese Anleitung gibt wichtige Hinweise für die Sicherheit, die Installation, den Gebrauch und die Wartung der Geräte. Bitte lesen Sie die in dieser Anleitung aufgeführten Informationen daher sorgfältig durch und behalten Sie sie für Rückfragen zu einem späteren Zeitpunkt auf.

Der Hersteller haftet nicht, wenn die nachstehenden Anweisungen nicht beachtet werden. Die Geräte dürfen nicht missbräuchlich, d.h. entgegen der vorgesehenen Verwendung, benutzt werden.

Die Verpackung Ihrer hochwertigen Infrarotheizung besteht aus recycelbaren Werkstoffen.

Dieses Heizgerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen benutzt zu werden. Es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

### Überhitzungs- bzw. Überlastungsschutz

Jeder Heizkörper besitzt einen Überhitzungsschutz, der im Fall einer Überhitzung auslöst. Das Gerät nimmt erst nach einer Abkühlung auf unter 45 °C den Betrieb automatisch wieder auf.

#### Diese Anleitung muss

- > dem Betreiber nach der Installation übergeben werden. Zusätzlich ist der Betreiber in die Funktionsweise des Strahlungsheizgeräts einzuweisen.
- > sorgfältig aufbewahrt und bei Besitzerwechsel dem neuen Eigentümer übergeben werden.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie



**ACHTUNG:** Jede Art von Belastung auf die Oberfläche, ob durch Anlehnen von Personen oder Gegenständen oder durch andere Krafteinwirkungen, sind zu vermeiden!



**ACHTUNG:** Heiße Oberflächen am Gerät können Verbrennungen zur Folge haben. Gerät vor Wartungs- und Servicearbeiten ausschalten und abkühlen lassen.

von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Das Heizgerät darf nicht benutzt werden, wenn die Oberfläche beschädigt ist. Um eine Überhitzung des Gerätes zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden. Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht. Kinder ab 3 Jahre und jünger als 8 Jahre dürften das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner vorgesehenen Gebrauchslage platziert oder installiert ist. Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahren dürfen den Stecker nicht in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regeln, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durchführen.

Das Gerät darf nur in montiertem Zustand in Betrieb genommen werden. Dieses Heizgerät darf nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens benutzt werden. Bei Einbau in Bädern muss das Gerät so angebracht werden, dass Schalter und andere Regler nicht von einer sich in der Badewanne oder unter der Dusche befindlichen Person berührt werden kann. Das Heizgerät darf nicht in kleinen Räumen benutzt werden, die von Personen bewohnt werden, die nicht selbstständig den Raum verlassen können, es sei denn, eine ständige Überwachung ist gewährleistet.

Einige Teile des Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.



**ACHTUNG:** Beim Rahmen der LAVA® LUX Infrarotheizung kann es durch Umwelteinflüsse wie etwa direkte Sonneneinstrahlung, hohe Rauchbelastung, offene Feuerstellen, etc. zur Verfärbung des Farbtons kommen.



**WARNUNG:** Das Abdecken der Oberfläche verursacht Überhitzungsgefahr! Bereits lokales Abdecken der Front, z.B. mit einem Handtuch, kann zum Überhitzen und zur Beschädigung des Heizelements führen.

**WARNUNG:** Die Infrarotheizung darf nicht benutzt werden, wenn die Front beschädigt ist.

## TYPEN- UND AUSFÜHRUNGSÜBERSICHT

### LAVA® LUX

Die innovative Infrartheizung LAVA® LUX von ETHERMA vereint durch die patentierte Technologie eine effiziente Infrartheizung mit einer exklusiven LED-Leuchte in einem Gerät. Dabei leuchtet die gesamte Oberfläche des Panels und gibt so homogenes Licht nach unten ab. Durch die Kombination von Licht und Wärme eignet sich LAVA® LUX besonders als Zusatz- und Zonenheizung für Büros, Ordinationen und Empfangsbereiche sowie für Wohnräume wie z. B. Küche, Bad oder Home-Office. Das vollflächige Licht in Neutralweiß (4000 K) garantiert eine optimale Ausleuchtung und ist daher ideal für Arbeitsplätze geeignet. Heizung und Licht können separat oder gemeinsam betrieben werden. Die Montage erfolgt entweder Aufputz an der Decke oder die Infrartheizung wird in eine Rasterdecke integriert. Das Panel hat Rasterdecken-Standardmaße und lässt sich schnell anstelle eines Moduls

einsetzen. Infrartheizungen erwärmen Personen und Gegenstände im Raum und nicht die Luft, dadurch entsteht keine unangenehme Staubaufwirbelung oder trockene Heizungsluft.

Durch die Deckenmontage erfolgt die Wärmeverteilung besonders effizient, gleichzeitig wird der Raum optimal ausgenutzt. Das Licht wird direkt über einen externen Schalter (EIN/AUS) gesteuert. Separat kann die Heizung über ein Schaltereinbaustermostat oder eine Funksteuerung geregelt werden. Oberfläche Glas, Rahmen aus hochwertigem, pulverbeschichtetem Aluminium. Produziert in Österreich und mit 5 Jahren Garantie.

## LIEFERUMFANG | VERPACKUNG

Die LAVA® Infrartheizung ist ausschließlich mit den im Lieferumfang enthaltenen Befestigungsteilen anzubringen.

Schrauben und Dübeln (nicht im Lieferumfang enthalten) müssen dem Baumaterial der Decke (Mauerwerk, Beton, Gipsplatte, usw.) entsprechen. Die Decke bzw. Wand muss eine ebene Fläche aufweisen.

### STANDARDLIEFERUMFANG DECKENMONTAGE:

- > LAVA® LUX 370 - 400 W
- > Netzteil für LED-Beleuchtung
- > Deckenhalterung



## HINWEISE

### WICHTIGE HINWEISE:

- › LAVA® Design-Infrartheizungen von ETHERMA entsprechen den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.
- › Installation und Erstinbetriebnahme sowie Reparaturen und Servicearbeiten dürfen nur von einem konzessionierten Fachmann oder einer qualifizierten Person unter Beachtung aller Sicherheitsvorschriften durchgeführt werden. Diese muss vorher prüfen, ob die Elektroanlage im Haus den geltenden Normen entspricht. Die Verantwortlichkeit des Herstellers ist auf die Lieferung des Gerätes begrenzt.
- › Die länderspezifischen Sicherheitsvorschriften sind zu beachten.
- › Örtliche Schutzmaßnahmen sind zu beachten.
- › Die Geräte sind nur für die Deckenmontage geeignet.
- › Bei Montage des Gerätes in Bädern sind die Schutzbereiche nach DIN VDE 0100 Teil 701 zu beachten.
- › Angegebene Mindestabstände müssen eingehalten werden.
- › Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn die Glasscheibe beschädigt ist.

### HINWEIS

In Bädern muss das Gerät so angebracht werden, dass Schalter und andere Regler nicht von einer sich in der Badewanne oder unter der Dusche befindlichen Person berührt werden können.

### HINWEIS

Der Untergrund auf dem die Infrartheizung montiert wird, muss eine Dauertemperaturbeständigkeit von 65°C aufweisen.

### HINWEIS

Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn die Glasscheibe beschädigt ist.

### HINWEIS

Das Gerät darf nur an geraden (nicht an schrägen) Decken montiert werden

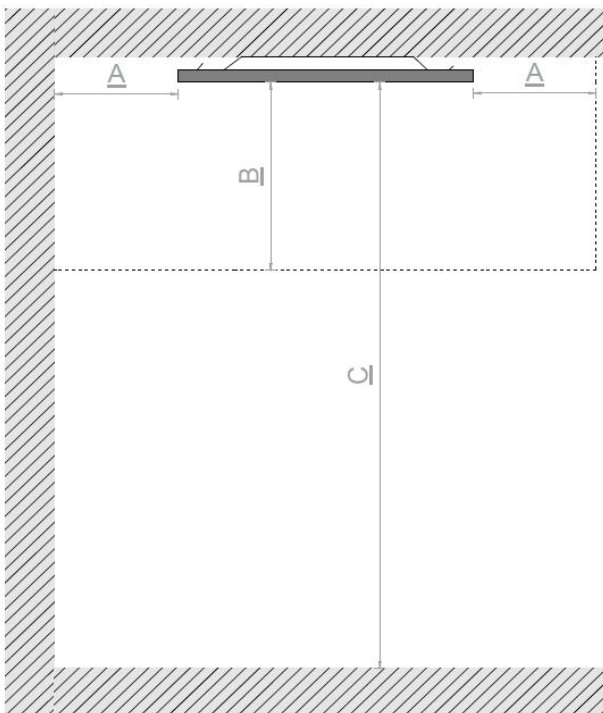
## ABSTANDSMASSE DECKENMONTAGE AUFPUTZ

### MONTAGE UND MINDESTABSTÄNDE:

LAVA® Design-Infrartheizungen sind so anzubringen, dass brennbare Gegenstände nicht entzündet werden können. Die Mindestabstände, insbesondere zu leicht brennbaren Gegenständen wie Vorhänge, Polstermöbel usw., dürfen nicht unterschritten werden. Bitte achten Sie darauf, dass das Infrartheizgerät frei in den Raum abstrahlen kann.



**ACHTUNG:** Jede Art von Belastung auf die Oberfläche, ist zu vermeiden!



- A > 25 cm
- B > 60 cm
- C > 180 cm

A => Mindestabstand zur Wand oder anderen Gegenständen im Raum

B => Mindestabstand zu Gegenständen im Raum unterhalb vom LAVA-LUX

C => Mindestabstand zum Boden

### MONTAGE DER DESIGN-INFRAROTHEIZUNG:

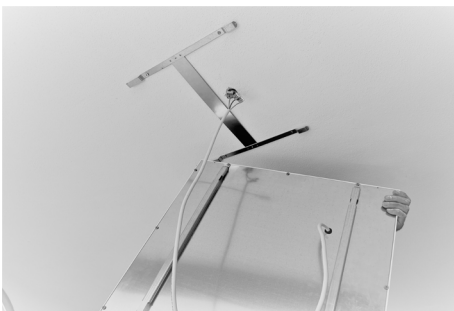
Bitte überprüfen Sie vor dem Einbau das Stromanschlusskabel am Heizkörper und die Oberfläche. Diese dürfen keine Beschädigungen aufweisen.



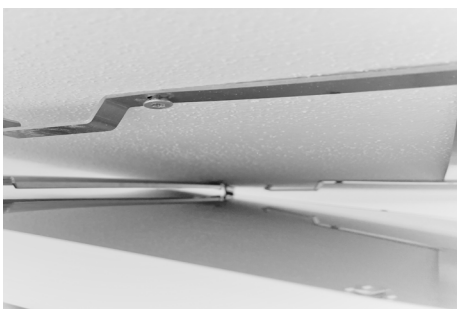
**1.** Halten Sie die Montageschiene an die gewünschte Position, wo später die LAVA® Design-Infrarotheizung hängen soll und zeichnen Sie die Bohrungen an.



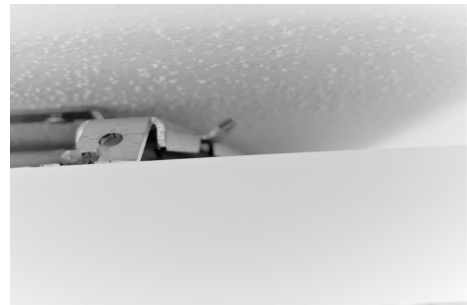
**2.** Nachdem Sie die Löcher gebohrt und Dübel eingesteckt haben, schrauben Sie die Montageschiene an der Decke fest.



**3.** Klemmen Sie die LAVA® Infrarotheizung und die LED Beleuchtung vorschriftsmäßig an und hängen Sie die LAVA® Infrarotheizung einseitig in die längere Lasche ein und schieben sie ganz nach vorne.



**4.** Nun drücken Sie das Gerät auf der gegenüberliegenden Seite nach oben und schieben die LAVA® Infrarotheizung zurück, sodass sie beidseitig in den Ausnehmungen der Halterung liegt.



**5.** Vergewissern Sie sich nochmals, ob die LAVA® Infrarotheizung ordnungsgemäß in den Halterungen liegt.



**6.** Hängt die LAVA® Infrarotheizung sicher, können Sie das Gerät einschalten.



**ACHTUNG:** Schrauben und Dübeln sind nicht im Lieferumfang enthalten und müssen dem Baumaterial der Decke entsprechen.

## ABSTANDSMASSE MONTAGE IN RASTERDECKE

### MONTAGE UND MINDESTABSTÄNDE:

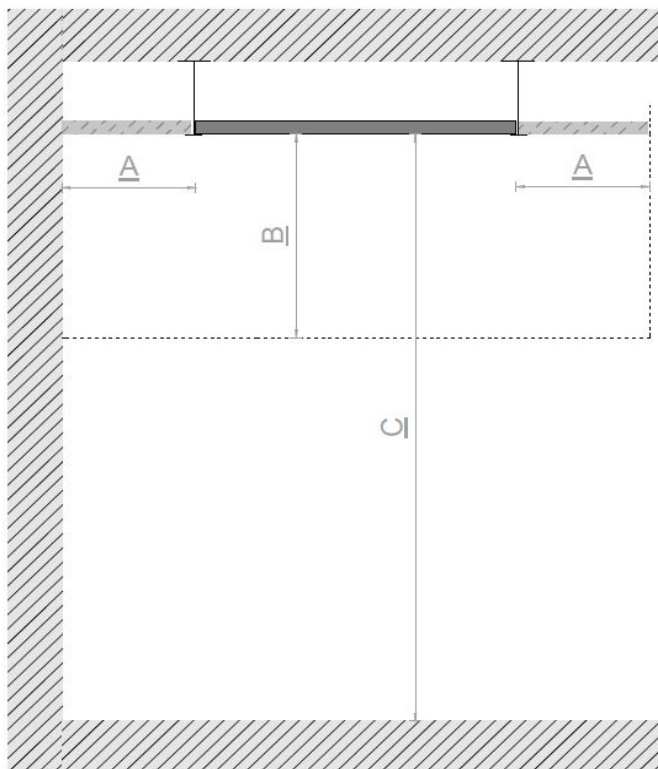
LAVA® Infrarotheizungen sind so anzubringen, dass brennbare Gegenstände nicht entzündet werden können. Die Mindestabstände, insbesondere zu leicht brennbaren Gegenständen wie Vorhänge, Polstermöbel usw.,... dürfen nicht unterschritten werden. Bitte achten Sie darauf, dass das Infrarotheizgerät frei in den Raum abstrahlen kann.



**ACHTUNG:** Jede Art von Belastung auf die Oberfläche, ist zu vermeiden!



**ACHTUNG:** Das Gerät darf auf der Rückseite im eingebauten Zustand nicht abgedeckt werden.



A > 25 cm  
B > 60 cm  
C > 180 cm

A => Mindestabstand zur Wand oder anderen Gegenständen im Raum

B => Mindestabstand zu Gegenständen im Raum unterhalb vom LAVA-LUX

C => Mindestabstand zum Boden

## DECKENMONTAGE IN RASTERDECKE

### MONTAGE DER DESIGN-INFRAROTHEIZUNG IN RASTERDECKE:

Bitte überprüfen Sie vor dem Einbau das Stromanschlusskabel am Heizkörper und die Oberfläche. Diese dürfen keine Beschädigung aufweisen.

Die Belastbarkeit der Deckenkonstruktion ist vor der Montage zu prüfen. Klassifizierte Anforderungen an den Schall- Brandschutz werden durch die ETHERMA LAVA-LUX Infrarotheizung nicht erfüllt.

Die LAVA-LUX Infrarotheizung wird jeweils direkt in die abgehängte Modul- oder Rasterdecke eingelegt. Nachdem die Infrarotheizung sich an der Vorderseite im Bereich der Auflagefläche auf die Metallschiene nur leicht erwärmt, ist dies problemlos möglich.

1. Entfernen Sie das Modul der Rasterdecke indem die Infrarotheizung platziert werden soll und kontrollieren Sie nochmals die Belastbarkeit der Modul- bzw. Rasterdecke. Verstärken Sie ggf. den Rahmen der Rasterdecke oder fixieren diesen zusätzlich im Bereich des Paneels.
2. Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand der LAVA-LUX Infrarotheizung auf Beschädigung von Oberfläche und Anschlussleitung
3. Klemmen Sie die LAVA® LUX Infrarotheizung vorschriftsmäßig an und legen die LAVA® Infrarotheizung in die Modul Rasterdecke ein.
4. Vergewissern Sie sich nochmals auf den richtigen Sitz der LAVA LUX Infrarotheizung
5. Hängt die LAVA® Design-Infrarotheizung sicher, können Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

## ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Das Heizgerät ist für den Festanschluss an einer Deckenanschlussdose vorgesehen.

Das Gerät wird mit angeschlossener Anschlussleitung über eine installationsseitige Anschlussdose an das Wechselstromnetz angeschlossen.

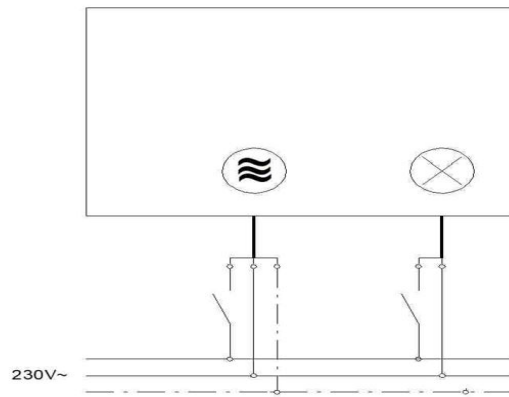
### HINWEIS

Die Anschlussleitung der Heizung kann mit einer Leitung Typ SIHF-J3G1,0 mm<sup>2</sup> verlängert werden. Ein direkter Anschluss an das Gerät ist nicht möglich.

Installationsseitig ist eine allpolige Trennvorrichtung mit einer Kontaktöffnungsweite von min. 3 mm in die fest verlegte elektrische Installation nach den Errichtungsbestimmungen einzubauen.

### HEIZBETRIEB

Das Heizgerät wird über Direktanschluss, über ein externes Raumthermostat oder über einen Funk-Empfänger in Verbindung mit einem Funk-Raumthermostat bedient. Diese können als Zubehör bestellt werden. Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung des jeweiligen Produkts.



Grafik: Schaltbild Anschluss



**ACHTUNG:** Sollte eine Netzanschlussleitung des Gerätes beschädigt werden, muss diese umgehend von einem Fachmann ersetzt werden.

## GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR DEN BENUTZER

### HEIZBETRIEB

Je nach Wärmedämmstandard benötigen Sie eine Heizleistung zwischen 30 und 200 W/m<sup>2</sup> Wohnfläche. Die LAVA® Design-Infrartheizung weist einen sehr hohen Strahlungsanteil und einen geringen konvektiven Anteil an der Heizleistung auf. Die Oberflächentemperatur beträgt aus Sicherheitsgründen ca. 120 °C, somit ist die Gesamtleistung der Geräte begrenzt.

Die LAVA® Design-Infrartheizung von ETHERMA erwärmt vorwiegend Festkörper und nur zu einem geringen Anteil direkt die Raumluft, somit eignen sich diese Geräte hervorragend zur zusätzlichen Temperierung. Um dasselbe Behaglichkeitsgefühl zu erreichen wie bei einer Konvektionsheizung, kann die Raumlufttemperatur um ca. 2–3 °K abgesenkt werden. Jedes Grad Absenkung kann je nach Heizverhalten und Wärmedämmstandard bis zu ca. 6 % Heizkosten sparen.

Nur wenn der Raum auch tatsächlich genutzt wird, wird zusätzlich die LAVA® Design-Infrartheizung eingeschaltet und die Strahlung übernimmt die Erwärmung der Personen. Je nach Größe des Gerätes benötigt die LAVA® Design-Infrartheizung eine gewisse Zeit bis die Betriebstemperatur erreicht ist. Erst danach kommt der Strahlungseffekt voll zur Geltung.

### WARTUNG UND PFLEGE

Die LAVA® Design-Infrartheizung ist so ausgelegt, dass sie ihre Wärmeabgabe über die Oberfläche in Form von Strahlung abgibt. Es befinden sich an dem Gerät keine Teile, die eine besondere Wartung benötigen. Zur Pflege Ihres Infrartheizgeräts empfehlen wir ein feuchtes Tuch. Bitte verwenden Sie keine Scheuermittel, da diese auf der Oberfläche Kratzspuren verursachen können.



**ACHTUNG:** Zum Reinigen muss die LAVA® Design-Infrartheizung kalt sein!

## ANGABEN ZUM ENERGIEVERBRAUCH

In Verbindung mit einem Ökodesign-konformen Thermostat entsprechen die Produktdaten den EU-Verordnungen zur Richtlinie für umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte (ErP).

### Störungen - Gerät heizt nicht:

- › Sicherung hat ausgelöst oder defekt?
- › Externer Schalter in Zuleitung ausgeschaltet?
- › Soll-Temperatur des Raumtemperaturreglers kleiner eingestellt, als die Ist-Temperatur des Raumes?

### Strahlungswärme zu gering:

- › Entfernung zwischen Strahlungsheizgerät und Person zu groß?
- › Gerätegröße zu klein gewählt?
- › Gegenstände zwischen Strahlungsheizgerät und Person platziert?

## TECHNISCHE DATEN LAVA® LUX

> Nennspannung:	230 V	> Lichtfarbe:	4000K
> Leistung Heizung:	370 - 400 Watt	> Spannung LED:	48V DC
> Oberflächentemp.:	Deckenmontage ca. 120 °C	> Leistung LED:	58 Watt
> Oberfläche:	Glas	> Anschlussleitung LED:	2 x 1,0 mm <sup>2</sup>
> Rahmen:	Aluminium pulverbeschichtet	> Farbwiedergabeindex CRI:	Ra >90
> Geräte-/Montagetiefe:	25/55mm	> Energieeffizienzklasse:	E
> Schutzart:	IP 21		
> Anschlussleitung Heizung:	3 x 1,0 mm <sup>2</sup>		

### LAVA® LUX Infrarotheizung mit Beleuchtung, Glas, Weiß

Typ	Art. Nr.	Lichtstrom (lm)	Leistung (W)	Länge (mm)	Höhe (mm)	Gewicht (kg)
LAVA-LUX-GL-370-30-PW-NW	46186	1800	370	1200	300	9,5
LAVA-LUX-GL-400-62-PW-NW	46187	2500	400	620	620	9,8
LAVA-LUX-GL-370-59-PW-NW	46189	2400	370	595	595	9,5

## GERÄTESCHILDER

Auf dem Geräteschild sind die typenspezifischen technischen Daten angegeben. Sie finden das Geräteschild auf der Rückseite des Gerätes.



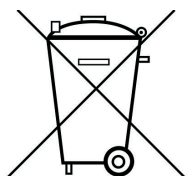
Beispielgrafik: Typenschild LAVA® LUX



Beispielgrafik: Fabrikationsnummer

## ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN

Sehr geehrter Kunde,  
bitte beachten Sie unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen. Bei Garantiefällen gelten die landesspezifischen Rechtsansprüche, die Sie bitte direkt gegenüber Ihrem Händler geltend machen.



**ACHTUNG:** Elektrische und elektronische Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Sie können aber auch schädliche Stoffe enthalten, die für Ihre Funktion und Sicherheit notwendig waren. Im Restmüll oder bei falscher Behandlung können diese der Umwelt schaden. Bitte helfen Sie unsere Umwelt zu schützen! Geben Sie Ihr Altgerät deshalb auf keinen Fall in den Restmüll. Entsorgen Sie Ihr Altgerät nach den örtlich geltenden Vorschriften. Verpackungsmaterial, spätere Austauschteile bzw. Geräteteile ordnungsgemäß entsorgen.

**VORBEHALT:** Technische Änderungen behalten wir uns vor. Änderungen, Irrtümer und Druckfehler begründen keinen Anspruch auf Schadensersatz.





## GENERAL INFORMATION

These instructions provide important information for the safety, installation, use and maintenance of the appliances. Please read the information in these instructions carefully and keep the instructions for future reference.

The manufacturer is not liable if the following instructions are not followed. The appliances may not be misused, i.e. used contrary to their intended use.

The packaging of your high-quality infrared heater is made of recyclable materials.

This heater is not intended to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge. Unless they are supervised by a person responsible for their safety or receive instructions from them on how to use the appliance. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

### Overheating or overload protection

Each radiator has overheating protection, which triggers in case of overheating. The appliance restarts automatically after it has cooled to below 45 °C.

### These instructions must

- > be handed over to the owner/operator after installation. In addition, the operator must be trained on the function of the radiant heater.
- > be kept carefully and handed over to the new owner in case of a change in owner.

This appliance can be used by children 8 years of age and old-

er and by persons with reduced physical, sensory or mental capacity or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and they understand the resulting risks. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance may not be carried out by unsupervised children.

The heater may not be used if the surface is damaged. To prevent the appliance from overheating, the heater must not be covered. Children younger than 3 years old must be kept away from the heater, unless they are monitored continuously. Children between the ages of 3 and 8 may only switch the appliance on and off if they are supervised or have been instructed on using the appliance safely and if they understand the resulting hazards, as long as the appliance is placed or installed in its intended operating location. Children aged 3 years to 8 years may not insert the plug into the socket, control the appliance, clean and/or carry out maintenance on the appliance.

The appliance may only be started up after it is mounted. This heater may not be used in the immediate vicinity of a bath, a shower or a swimming pool. If installed in bathrooms, the appliance must be attached so that switches and other controllers cannot be touched by a person in the bath or under the shower. The heater may not be used in small rooms occupied by persons who cannot leave the room independently, unless continuous monitoring is ensured.

Some parts of the product may become very hot and cause burns. Particular caution is required if children and people requiring protection are present.



**CAUTION:** Any kind of load on the surface, whether due to persons leaning on it or objects placed on it, or due to force, must be avoided!



**CAUTION:** Hot surfaces of the appliance may cause burns. Switch off the appliance and allow it to cool before any maintenance or service work.



**ATTENTION:** The frame of the LAVA® LUX infrared heater may become discoloured due to environmental influences such as direct sunlight, significant exposure to smoke, open fire, etc.



**WARNING:** Covering the surface will result in a risk of overheating! Even covering part of the front, for instance with a towel, can cause the heating element to overheat and become damaged.

**WARNING:** The infrared heater may not be used if the front is damaged.

## OVERVIEW OF TYPES AND VERSIONS

### LAVA® LUX

Thanks to the patented technology, the innovative LAVA® LUX infrared heater from ETHERMA unites efficient infrared heating with an exclusive LED light in the same appliance. The whole surface of the panel lights up and thus emits a homogeneous light downwards. By combining light and heat, the LAVA® LUX is particularly suitable as additional and zone heating for offices, doctors' surgeries and reception areas, and for rooms in the home such as the kitchen, bathroom or home office. The full surface light in neutral white (4000 K) ensures optimum illumination and is therefore ideal for workplaces. The heater and light can be operated separately or jointly. The appliance is either mounted on the surface of the ceiling or the infrared heater is integrated in a ceiling grid. The panel has the standard dimensions of grid ceilings and can be quickly inserted instead of a module. Infrared heaters heat people and objects in

the room and not the air, there is therefore no unpleasant dust dispersion or dry heating air.

Thanks to the mounting on the ceiling, the heat is distributed particularly efficiently, at the same time the room is used optimally. The light is controlled directly by an external switch (ON/OFF). The heater can be controlled separately via a flush-mounted thermostat switch or a wireless (radio) control. Glass surface, frame made of high-quality, powder-coated aluminium. Produced in Austria with a 5-year guarantee.

## SCOPE OF DELIVERY | PACKAGING

The LAVA® infrared heater must be attached solely using the fixings included with the heater.

Screws and anchors (not included in the scope of delivery) must be appropriate for the ceiling material (masonry, concrete, plasterboard, etc.). The ceiling or wall must have a flat surface.

### STANDARD SCOPE OF DELIVERY, CEILING MOUNTED:

- > LAVA® LUX 370 - 400 W
- > Power adapter for LED lighting
- > Ceiling bracket



## NOTES

### IMPORTANT INFORMATION:

- › LAVA® designer infrared heaters from ETHER-MA conform to relevant safety regulations.
- › They may only be installed and put into service, repaired and serviced by a licensed professional or a qualified person in compliance with all safety regulations. These persons must check in advance to ensure that the building's electrical system conforms to applicable standards. The manufacturer's responsibility is limited to delivery of the appliance.
- › The country-specific safety regulations must be complied with.
- › Local protection measures must be complied with.
- › Appliances are suitable only for ceiling installation.
- › If the appliance is installed in bathrooms, the protection areas according to DIN VDE 0100 Part 701 must be complied with.
- › The minimum distances given must be complied with.
- › The appliance may not be used if the glass pane is damaged.

### NOTE

When installed in bathrooms, the appliance must be attached so that switches and other controllers cannot be touched by a person in the bath or under the shower.

### NOTE

The subsurface on which the infrared heater is mounted must have a continuous temperature resistance of 65°C.

### NOTE

The appliance may not be used if the glass pane is damaged.

### NOTE

The appliance may be mounted only on flat (not on sloping) ceilings

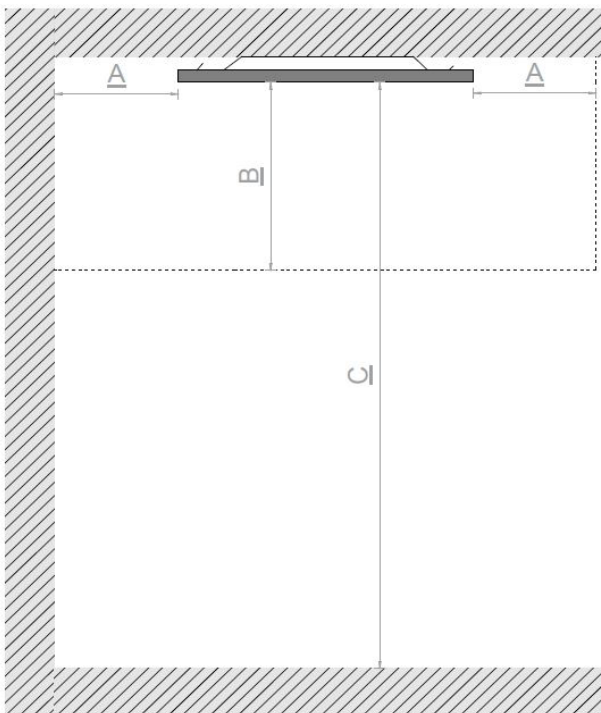
## SPACING DIMENSIONS SURFACE-MOUNTED CEILING INSTALLATION

### INSTALLATION AND MINIMUM SPACING:

LAVA® designer infrared heaters must be installed so that flammable objects cannot be ignited. The minimum spacing, in particular from highly flammable objects like curtains, upholstered furniture, etc., may not be exceeded. Please ensure that the infrared heater can radiate freely into the room.



**CAUTION:** Any kind of load on the surface must be avoided!



- A > 25 cm
- B > 60 cm
- C > 180 cm

A => Minimum distance to the wall or other objects in the room

B => Minimum distance to objects in the room below the LAVA-LUX

C => Minimum distance to the floor

## SURFACE-MOUNTED CEILING INSTALLATION

### MOUNTING THE DESIGNER INFRARED HEATER:

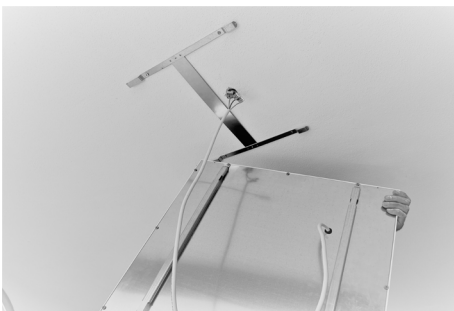
Before installation, please inspect the power connection cable on the heater and the surface. They may not show any damage.



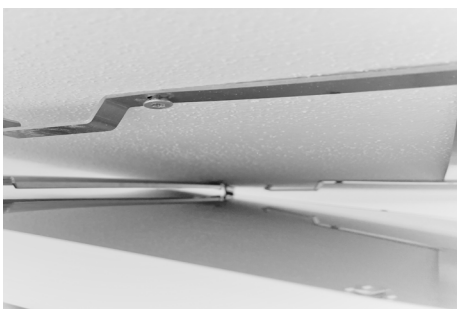
**1.** Hold the mounting rail at the desired position where the LAVA® designer infrared heater is to hang, then draw the drill holes.



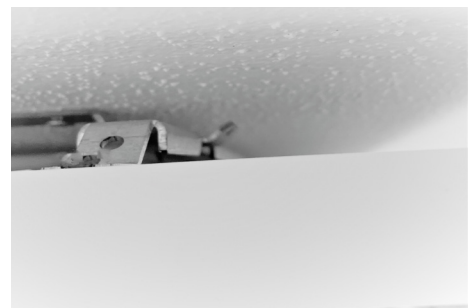
**2.** After you have drilled the holes and inserted anchors, screw the mounting rail to the ceiling.



**3.** Connect the LAVA® infrared heater and the LED lighting correctly in accordance with the relevant regulations and the LAVA® infrared heater in the longer tab on one side and push it all the way to the front.



**4.** Now push up the appliance on the opposite side and push the LAVA® infrared heater back so that it is in the openings of the bracket on both sides.



**5.** Check once again to make sure that the LAVA® infrared heater is positioned properly in the brackets.



**6.** If the LAVA® infrared heater is hanging securely, you can switch on the appliance.



**CAUTION:** Screws and anchors are not included in the scope of delivery and must be appropriate for the material of the ceiling.

## SPACING FOR MOUNTING ON CEILING GRID

### INSTALLATION AND MINIMUM SPACING:

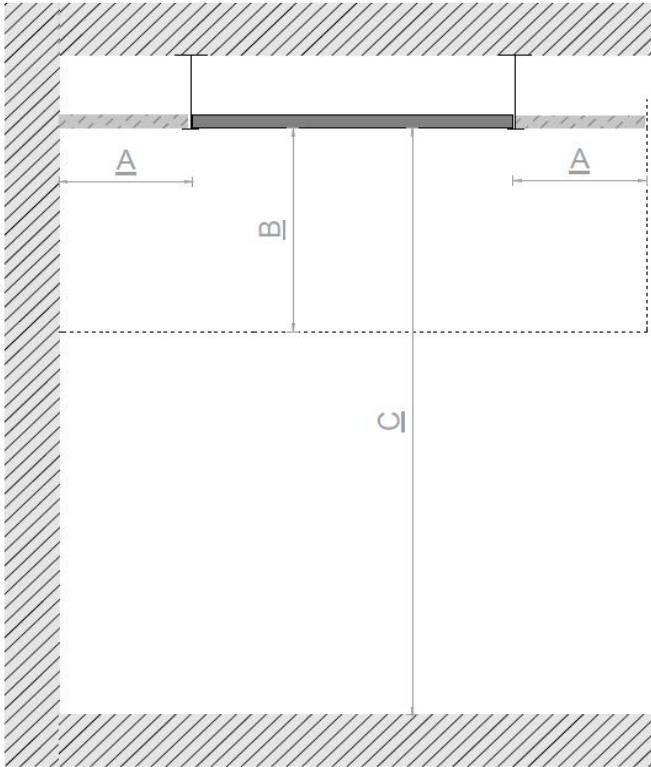
LAVA® infrared heaters must be installed so that flammable objects cannot be ignited. The minimum spacing, in particular from highly flammable objects like curtains, upholstered furniture, etc., may not be exceeded. Please ensure that the infrared heater can radiate freely into the room.



**CAUTION:** Any kind of load on the surface must be avoided!



**CAUTION:** The back of the appliance may not be covered when it is installed.



A > 25 cm

B > 60 cm

C > 180 cm

A => Minimum distance to the wall or other objects in the room

B => Minimum distance to objects in the room below the LAVA-LUX

C => Minimum distance to the floor

## CEILING MOUNTED IN CEILING GRID

### MOUNTING THE DESIGNER INFRARED HEATER IN A CEILING GRID:

Before installation, please inspect the power connection cable on the heater and the surface. They must not be damaged.

Check the load-bearing capacity of the ceiling structure before installation. The ETHERMA LAVA-LUX infrared heater does not meet classified requirements for sound and fire protection.

The LAVA-LUX infrared heater is inserted directly into the suspended modular or grid ceiling. After the infrared heater warms up slightly on the front side in the area that will come into contact with the metal rail, this will be easy to do.

1. Remove the module of the ceiling grid where the infrared heater is to be placed, and check the load-bearing capacity of the modular ceiling or ceiling grid once again. If necessary, reinforce the frame of the ceiling grid or fix it additionally in the area of the panel.
2. Check to ensure the LAVA-LUX infrared heater is in good condition and that the surface and connection cable are not damaged
3. Connect the LAVA® LUX infrared heater in accordance with specifications and place the LAVA® infrared heater into the modular ceiling grid.
4. Check once again to ensure the LAVA LUX infrared heater fits correctly
5. If the LAVA® designer infrared heater is hanging securely, you can switch on the appliance.

## ELECTRICAL CONNECTION

The heater is intended for fixed connection to a ceiling junction box.

The appliance is connected to the a.c. mains system using the attached connection cable, via a junction box available on site.

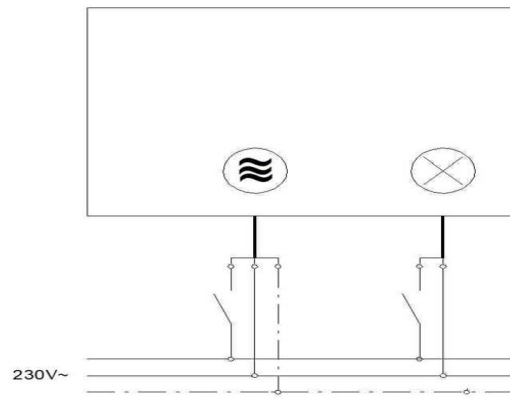
### NOTE

The connection cable can be extended with a type SIHF-J3G1.0 mm<sup>2</sup> cable. Direct connection to the appliance is not possible.

An all-pole disconnector must be installed in the permanent electrical installation on site with a contact gap of min. 3 mm in accordance with installation regulations.

### HEATING MODE

The heater is operated by a direct connection via an external room thermostat or via a wireless receiver, in combination with a wireless room thermostat. These can be ordered as accessories. Please observe the operating instructions for the respective products.



Graphic: wiring diagram connection



**ATTENTION:** If the mains connection cable of the appliance is damaged, it must be replaced immediately by a professional.

## INSTRUCTION MANUAL FOR THE USER

### HEATING MODE

Depending on the thermal insulation standard, you will need heating capacity for between 30 and 200 W/m<sup>2</sup> of living space. The Heating capacity delivered by the LAVA® designer infrared heater has a very high radiant proportion and low convective proportion. For safety reasons, the surface temperature is approx. 120 °C, so the overall power of the appliance is limited.

The LAVA® designer infrared heater from ETHERMA primarily warms solid bodies, and only warms the indoor air directly to a lesser extent, meaning these appliances are an outstanding choice for supplementary temperature control. To achieve the same level of comfort as with convection heating, the indoor air temperature can be lowered by approx. 2–3 °K. Each degree lowered can save up to approx. 6 % heating costs, depending on the heating behaviour of the user and the thermal installation standard.

The LAVA® designer infrared heater is only switched on as a supplement when the room is actually in use, and the radiation warms the persons in the room. Depending on the size of the appliance, the LAVA® designer infrared heater will take a certain amount of time to reach operating temperature. Only then does the radiation effect come into its own.

### CARE AND MAINTENANCE

The LAVA® designer infrared heater is designed so that it outputs heat through the surface in the form of radiation. There are no parts in or on the appliance that require particular maintenance. We recommend using a damp cloth to clean your infrared heater. Please do not use abrasives, as they can cause a scratched surface.



**CAUTION:** The LAVA® designer infrared heater must be cooled down before cleaning!

## INFORMATION ON ENERGY CONSUMPTION

Used in conjunction with an Ecodesign compliant thermostat, the product data complies with the EU Regulations of the Directive establishing a framework for the setting of ecodesign requirements for energy-related products (ErP).

### Faults - appliance does not heat:

- › Fuse has tripped or is defective?
- › External switch in supply cable is switched off?
- › Setpoint temperature of the room temperature controller is set lower than the actual temperature of the room?

### Radiation heat too low:

- › Distance between radiant heater and person is too large?
- › Chosen appliance size too small?
- › Objects positioned between radiant heater and person?

## LAVA® LUX TECHNICAL DATA

> Rated voltage:	230 V	> Colour temperature:	4000K
> Heater power:	370 - 400 Watt	> LED voltage:	48V DC
> Surface temp.:	ceiling installation approx. 120°C	> LED power:	58 watt
> Surface:	glass	> LED connection cable:	2 x 1.0 mm <sup>2</sup>
> Frame:	powder-coated aluminium	> Colour rendering index CRI:	Ra >90
> Appliance/installation depth:	25/55mm	> Energy efficiency rating:	E
> Degree of protection:	IP 21		
> Heater connection cable:	3 x 1.0 mm <sup>2</sup>		

### LAVA® LUX infrared heater with lighting, glass, white

Type	Art. no.	Luminous flux (lm)	Power (W)	Length (mm)	Height (mm)	Weight (kg)
LAVA-LUX-GL-370-30-PW-NW	46186	1800	370	1200	300	9.5
LAVA-LUX-GL-400-62-PW-NW	46187	2500	400	620	620	9.8
LAVA-LUX-GL-370-59-PW-NW	46189	2400	370	595	595	9.5

## APPLIANCE RATING PLATES

The type-specific technical data are given on the appliance nameplate/rating plate. You can find the appliance rating plate on the back of the appliance.



Example diagram: LAVA® LUX rating plate

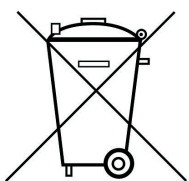


Example graphic: Serial number

## GENERAL GUARANTEE TERMS

Dear Customer,

Please note our general terms and conditions of business. In the event of guarantee cases, the national legal claims apply, which you must make directly against your dealer/supplier.



**IMPORTANT:** Waste electrical and electronic equipment often contains many valuable materials. They can also contain harmful substances, which were necessary for their function and your safety. These can harm the environment if placed in the residual waste or if treated wrongly. Please help to protect our environment! Therefore, never throw your end-of-life appliance into the residual waste bin. Dispose of your end-of-life appliance according to the relevant local regulations. Dispose of packing materials, subsequent replacement parts and appliance parts properly.

**PROVISO:** We reserve the right to make changes without notices. Changes, errors and printing errors are not grounds for a claim for compensation.





Deze handleiding bevat belangrijke informatie voor de veiligheid, de installatie, het gebruik en het onderhoud van de toestellen. Lees de informatie in deze instructies daarom zorgvuldig door en bewaar ze voor toekomstig gebruik.

De fabrikant is niet aansprakelijk indien de onderstaande instructies niet worden gevolgd. De toestellen mogen niet verkeerd worden gebruikt, wat betekent dat u ze voor hun beoogde doel moet gebruiken.

De verpakking van uw hoogwaardige infraroodverwarming bestaat uit recyclebaar materiaal.

Dit verwarmingstoestel is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of met gebrek aan ervaring en kennis. Indien zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of gebruiksinstructies hebben gekregen, mogen ze het toestel wel gebruiken. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het toestel spelen.

### Oververhitting- of overbelastingsbeveiliging

Elk verwarmingselement heeft een oververhittingsbeveiliging die bij oververhitting uitschakelt. Het toestel zal pas weer automatisch gaan werken nadat het is afgekoeld tot onder 45 °C.

### Deze handleiding moet

- > na de installatie aan de gebruiker worden overhandigd. Bovendien moet de gebruiker instructies krijgen over de bediening van het verwarmingstoestel.
- > Deze instructies moeten zorgvuldig worden bewaard en aan een eventuele nieuwe eigenaar worden overhandigd.

Dit toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar evenals door personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkin-

gen of met gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het toestel en de risico's ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

Het verwarmingstoestel mag niet worden gebruikt als het oppervlak beschadigd is. Dek het verwarmingselement van het toestel niet af om oververhitting te voorkomen. Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt van het toestel worden gehouden, tenzij zij continu onder toezicht staan. Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen het toestel alleen in- en uitschakelen als ze onder toezicht staan of als ze instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het toestel en de daaruit voortvloeiende risico's hebben begrepen, op voorwaarde dat het toestel in de beoogde gebruikspositie wordt geplaatst of geïnstalleerd. Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen het toestel niet in het stop-contact steken, het toestel niet regelen, het niet reinigen en/of geen onderhoud uitvoeren.

Het toestel mag alleen in gemonteerde toestand worden gebruikt. Dit verwarmingstoestel mag niet worden gebruikt in de onmiddellijke nabijheid van een badkuip, douche of zwembad. Bij installatie in badkamers moet het toestel zo worden geplaatst dat schakelaars en andere bedieningselementen niet kunnen worden aangeraakt door een persoon in de badkuip of onder de douche. Het verwarmingstoestel mag niet worden gebruikt in kleine kamers bewoond door personen die de kamer niet zelfstandig kunnen verlaten, tenzij zij continu onder toezicht staan.

Sommige delen van het product kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Bijzondere voorzichtigheid is geboden wanneer kinderen en kwetsbare personen zich in de buurt van het toestel bevinden.



**OPGELET:** elke vorm van belasting van het oppervlak, doordat mensen of objecten erop steunen of door andere krachten, moet worden vermeden!



**OPGELET:** het frame van de LAVA® LUX infraroodverwarming kan door omgevingsinvloeden zoals direct zonlicht, veel rook, open vuur, enz. verkleuren.



**OPGELET:** hete oppervlakken van het toestel kunnen brandwonden veroorzaken. Schakel het toestel uit en laat het afkoelen alvorens u onderhouds- en servicewerkzaamheden uitvoert.



**WAARSCHUWING:** het afdekken van het oppervlak leidt tot risico op oververhitting! Zelfs het plaatselijk afdekken van de voorkant, bijv. met een handdoek, kan leiden tot oververhitting en schade aan het verwarmingselement.

**WAARSCHUWING:** de infraroodverwarming mag niet worden gebruikt als het front beschadigd is.

## OVERZICHT VAN TYPES EN UITVOERINGEN

### LAVA® LUX

Dankzij zijn gepatenteerde technologie verenigt de innovatieve LAVA® LUX infraroodverwarming van ETHERMA efficiënte infraroodverwarming met exclusieve LED-verlichting in één toestel. Het volledige oppervlak van het paneel straalt homogeen licht naar onder uit. De combinatie van licht en warmte maakt de LAVA® LUX bijzonder geschikt als aanvullende verwarming en zone-verwarming voor kantoren, praktijkruimten en receptieruimten, maar ook voor woonruimten zoals keukens, badkamers of thuishkantoren. Het licht over het hele oppervlak in neutraal wit (4000 K) garandeert een optimale verlichting en is daarom ideaal voor werkplekken. De verwarming en verlichting kunnen afzonderlijk of samen worden bediend. Het paneel kan als plafondbouw worden geïnstalleerd of de infraroodverwarming wordt in een rasterplafond geïntegreerd. Het paneel heeft standaard rasterplafondafmetingen en kan snel

worden geïnstalleerd in plaats van een module. Infraroodverwarming verwarmt mensen en voorwerpen in de ruimte en niet de lucht, dus er is geen onaangename opwerveling van stof of droge verwarmingslucht.

Door de plafondbouw wordt de warmte bijzonder efficiënt verdeeld en de ruimte optimaal benut. Het licht wordt rechtstreeks via een externe schakelaar (AAN/UIT) bediend. De verwarming kan afzonderlijk worden geregeld via een ingebouwde schakelaarthermostaat of via een afstandsbediening. Glasoppervlak, frame van hoogwaardig, gepoedercoat aluminium. Geproduceerd in Oostenrijk en met 5 jaar garantie.

## LEVERINGSOMVANG | VERPAKKING

De LAVA® infraroodverwarming mag uitsluitend worden geïnstalleerd met de bevestigingselementen die bij de levering zijn inbegrepen.

Schroeven en pluggen (niet meegeleverd) moeten passen bij het bouw materiaal van het plafond (metselwerk, beton, gipsplaat, enz.). Het plafond of de muur moet een vlak oppervlak hebben.

### STANDAARD LEVERINGSOMVANG VOOR PLAFONDMONTAGE:

- > LAVA® LUX 370 - 400 W
- > Voedingseenheid voor LED-verlichting
- > Plafondbeugel



## OPMERKINGEN

### BELANGRIJKE OPMERKINGEN:

- › LAVA® Design-infraroodverwarmingen van ETHER-MA voldoen aan de relevante veiligheidsvoorschriften.
- › Installatie en eerste gebruik, evenals herstellingen en servicewerkzaamheden mogen alleen door een bevoegde vakman of een gekwalificeerde persoon worden uitgevoerd, met inachtneming van alle veiligheidsvoorschriften. Deze moet eerst controleren of het elektrische systeem in het huis aan de geldende normen voldoet. De verantwoordelijkheid van de fabrikant is beperkt tot de levering van het toestel.
- › De landspecifieke veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.
- › Lokale beschermingsmaatregelen moeten in acht worden genomen.
- › De toestellen zijn alleen geschikt voor plafondmontage.
- › Bij de installatie van het toestel in badkamers moeten de beschermingszones volgens DIN VDE 0100 deel 701 in acht worden genomen.
- › De voorgeschreven minimumafstanden moeten in acht worden genomen.
- › Het toestel mag niet gebruikt worden als het glas beschadigd is.

### OPMERKING

lin badkamers moet het toestel zo worden geplaatst dat schakelaars en andere bedieningselementen niet kunnen worden aangeraakt door een persoon in de badkuip of onder de douche.

### OPMERKING

Het oppervlak waarop de infraroodverwarming is gemonteerd, moet bestand zijn tegen een continue temperatuur van 65 °C.

### OPMERKING

Het toestel mag niet gebruikt worden als het glas beschadigd is.

### OPMERKING

Het apparaat mag alleen op rechte (niet schuine) plafonds worden gemonteerd

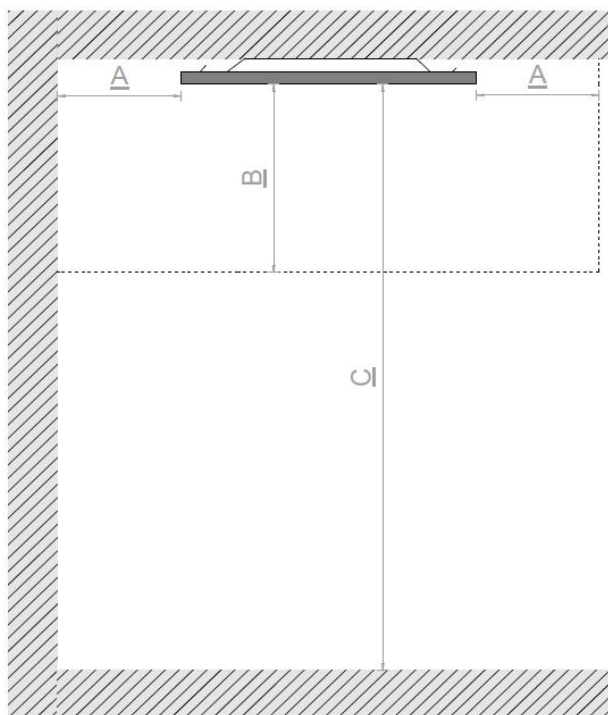
## AFSTANDSMATEN VOOR OPBOUWMONTAGE AAN PLAFONDS

### MONTAGE EN MINIMALE AFSTANDEN:

LAVA® design-infraroodverwarmingen moeten zo geïnstalleerd worden dat ontvlambare voorwerpen niet ontstoken kunnen worden. De minimale afstanden, vooral tot gemakkelijk brandbare voorwerpen zoals gordijnen, gestoffeerde meubelen, enz. moeten worden gerespecteerd. Zorg ervoor dat de infraroodverwarming vrij in de kamer kan uitstralen.



**OPGELET:** elke vorm van belasting op het Oppervlak moet worden vermeden!



- A > 25 cm
- B > 60 cm
- C > 180 cm

A => Minimale afstand tot de muur of andere objecten in de kamer

B => Minimale afstand tot objecten in de ruimte onder de LAVA-LUX

C => Minimale afstand tot de vloer

### MONTAGE VAN DE DESIGN-INFRA-ROODVERWARMING:

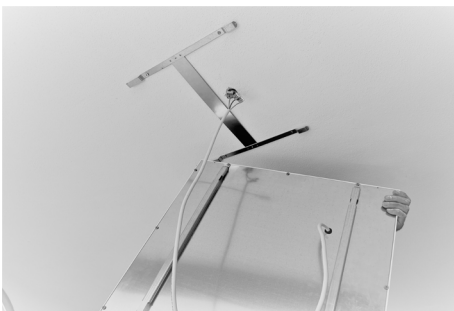
Controleer vóór installatie de stroomaansluitkabel op de radiator en het oppervlak. Deze mogen niet beschadigd zijn.



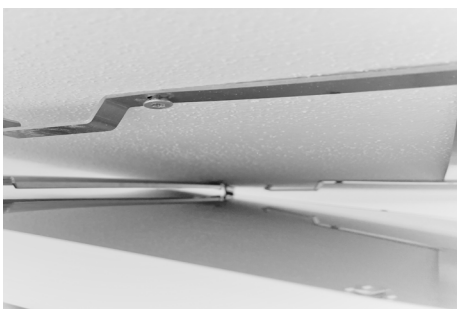
**1.** Houd de montagerail op de gewenste positie waar de LAVA® design-infraroodverwarming later moet komen te hangen en teken de boorgaten af.



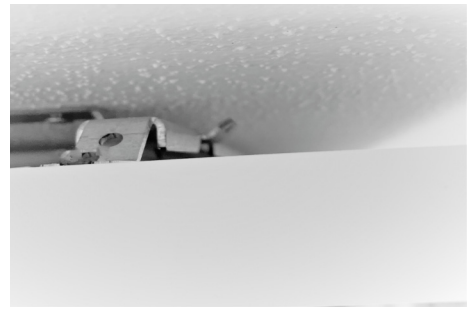
**2.** Na het boren van de gaten en het plaatsen van de pluggen, schroeft u de montagerail aan het plafond.



**3.** Klem de LAVA® infraroodverwarming en de LED-verlichting vast zoals aangegeven en hang de LAVA® infraroodverwarming aan één kant in de langere nok en duw deze helemaal naar voren.



**4.** Duw nu het toestel aan de andere kant omhoog en schuif de LAVA® infraroodverwarming naar achteren zodat deze aan beide kanten in de uitsparingen van de beugel ligt.



**5.** Zorg er zeker nog eens voor dat de LAVA® infraroodverwarming correct in de beugels ligt.



**6.** Als de LAVA® infraroodverwarming goed hangt, kunt u het toestel inschakelen.



**OPGELET:** schroeven en pluggen worden niet meegeleverd en moeten bij het bouw materiaal van het plafond passen.

## AFSTANDSMATEN MONTAGE IN RASTERPLAFOND

### MONTAGE EN MINIMALE AFSTANDEN:

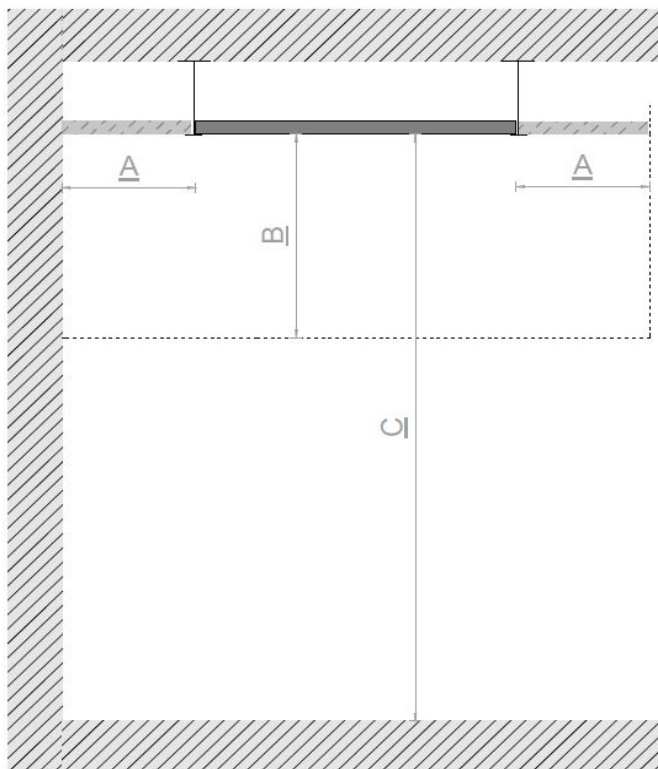
LAVA® infraroodverwarmingen moeten zo geïnstalleerd worden dat ontvlambare voorwerpen niet ontstoken kunnen worden. De minimale afstanden, vooral tot gemakkelijk brandbare voorwerpen zoals gordijnen, gestoffeerde meubelen, enz. moeten worden gerespecteerd. Zorg ervoor dat de infraroodverwarming vrij in de kamer kan uitstralen.



**OPGELET:** elke vorm van belasting op het oppervlak moet worden vermeden!



**OPGELET:** Het toestel mag niet aan de achterkant bedekt zijn wanneer het geïnstalleerd is.



A > 25 cm

B > 60 cm

C > 180 cm

A => Minimale afstand tot de muur of andere objecten in de kamer

B => Minimale afstand tot objecten in de ruimte onder de LAVA-LUX

C => Minimale afstand tot de vloer

## PLAFONDMONTAGE IN RASTERPLAFOND

### MONTAGE VAN DE DESIGN-INFRAROODVERWARMING IN EEN RASTERPLAFOND:

Controleer vóór installatie de stroomaansluitkabel op de radiator en het oppervlak. Deze mogen niet beschadigd worden.

De draagkracht van de plafondconstructie moet vóór de installatie worden gecontroleerd. De ETHERMA LAVA-LUX infraroodverwarming voldoet niet aan de geclassificeerde eisen voor geluids- en brandbeveiliging.

De LAVA-LUX infraroodverwarming dient altijd rechtstreeks in het verlaagde modulaire of rasterplafond geplaatst te worden. Aangezien de infraroodverwarming alleen aan de voorzijde, ter hoogte van het contactoppervlak op de metalen rail, lichtjes opwarmt, is dit zonder problemen mogelijk.

1. Verwijder de module van het rasterplafond waarin de infraroodverwarming geplaatst moet worden en controleer opnieuw de draagkracht van de module en het rasterplafond. Versterk indien nodig het frame van het rasterplafond of fixeer het extra ter hoogte van het paneel.
2. Controleer de LAVA-LUX infraroodverwarming op beschadigingen aan het oppervlak en de aansluitkabel
3. Klem de LAVA® LUX infraroodverwarming zoals aangegeven vast en plaats de LAVA® infraroodverwarming in de module van het rasterplafond.
4. Zorg ervoor dat het LAVA LUX infraroodverwarmingstoestel goed op zijn plaats zit
5. Als de LAVA® infraroodverwarming goed hangt, kunt u het toestel in gebruik nemen.

## ELEKTRISCHE AANSLUITING

Het verwarmingstoestel is ontworpen voor permanente aansluiting op een contactdoos in het plafond.

Het toestel wordt aangesloten op het wisselstroomnet via een contactdoos aan de installatiezijde.

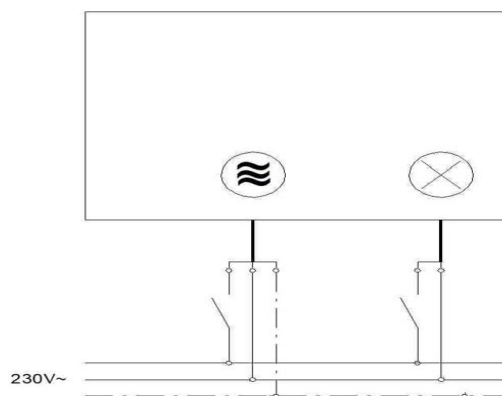
### OPMERKING

De aansluitkabel kan worden verlengd met een kabel van het type SIHF-J3G1,0 mm<sup>2</sup>. Rechtstreekse aansluiting op het toestel is niet mogelijk.

In de vaste elektrische installatie is een scheidingsstelsel voor alle polen met een contactopening van minstens 3 mm voorzien in overeenstemming met de installatievoorschriften.

### VERWARMINGSMODUS

Het verwarmingstoestel wordt direct aangesloten via een externe kamerthermostaat of via een draadloze ontvanger in combinatie met een draadloze kamerthermostaat. Deze kunnen als toebehoren worden besteld. Raadpleeg de handleiding van het betreffende product.



Figuur: Aansluitschema



**OPGELET:** als een netsnoer van het toestel beschadigd is, moet het onmiddellijk door een vakman vervangen worden.

## HANDLEIDING VOOR DE GEBRUIKER

### VERWARMINGSMODUS

Afhankelijk van de warmte-isolatie-norm hebt u een verwarmingsvermogen van 30 tot 200 W/m<sup>2</sup> woonruimte nodig. De LAVA® design-infraroodverwarming heeft een zeer hoge stralingsaandeel en een lage convectief aandeel in het verwarmingsvermogen. De oppervlaktetemperatuur is om veiligheidsredenen ca. 120 °C, zodat het totale vermogen van de toestellen beperkt is.

De LAVA® design-infraroodverwarming van ETHERMA verwarmt voornamelijk vaste lichamen en slechts een klein deel verwarmt rechtstreeks de lucht in de ruimte, waardoor deze toestellen ideaal zijn voor extra temperatuurregeling. Om hetzelfde gevoel van comfort te krijgen als bij convectieverwarming, kan de temperatuur in de kamer met zo'n 2-3 °K worden verlaagd. Afhankelijk van het verwarmingsgedrag en de warmte-isolatie-norm kan elke graad lager tot 6 % besparen op de verwarmingskosten.

Alleen wanneer de ruimte echt gebruikt wordt, wordt de LAVA® design-infraroodverwarming ingeschakeld en neemt de straling de verwarming van de mensen over. Afhankelijk van de grootte van het toestel heeft de LAVA® design-infraroodverwarming een bepaalde tijd nodig tot de bedrijfstemperatuur bereikt is. Alleen dan doet het stralingseffect effectief zijn werk.

### ONDERHOUD

Het LAVA® design-infraroodverwarmingstoestel is ontworpen om zijn warmte via het oppervlak in de vorm van straling af te geven. Het toestel bevat geen onderdelen die speciaal onderhoud vereisen. Voor het onderhoud van uw infraroodverwarming raden wij u aan een vochtige doek te gebruiken. Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen, omdat deze krassen op het oppervlak kunnen veroorzaken.



**OPGELET:** de LAVA® design-infraroodverwarming moet koud zijn om deze te kunnen reinigen!

## GEGEVENS OVER HET ENERGIEVERBRUIK

In combinatie met een Ecodesign-conforme thermostaat voldoen de productgegevens aan de EU-voorschriften inzake de richtlijn voor het milieuvriendelijk ontwerp van energiegerelateerde producten (ErP).

### Storingen - Het toestel verwarmt niet:

- > De zekering is gesprongen of defect?
- > Externe schakelaar in toevoyer uitgeschakeld?
- > Is de doeltemperatuur van de kamertemperatuurregelaar lager ingesteld dan de werkelijke kamertemperatuur?

### Stralingswarmte te laag:

- > Is de afstand tussen het verwarmingstoestel en de persoon te groot?
- > Is het gekozen toestel te klein?
- > Staan er voorwerpen tussen de warmtestraler en de persoon?

## TECHNISCHE GEGEVENS LAVA® LUX

- |                             |                           |                              |                         |
|-----------------------------|---------------------------|------------------------------|-------------------------|
| > Nominale spanning:        | 230 V                     | > Lichtkleur:                | 4000K                   |
| > Vermogen verwarming:      | 370 - 400 Watt            | > Spanning LED:              | 48V DC                  |
| > Oppervlaktetemp.:         | plafondmontage ca. 120 °C | > Vermogen LED:              | 58 Watt                 |
| > Oppervlak:                | glas                      | > Aansluitkabel LED:         | 2 x 1,0 mm <sup>2</sup> |
| > Frame:                    | aluminium poedercoating   | > Kleurweergave-index CRI:   | Ra >90                  |
| > Toestel-/montagediepte:   | 25/55mm                   | > Energie-efficiëntieklasse: | E                       |
| > Beschermingsklasse:       | IP 21                     |                              |                         |
| > Aansluitkabel verwarming: | 3 x 1,0 mm <sup>2</sup>   |                              |                         |

### LAVA® LUX Infraroodverwarming met verlichting, Glas, Wit

Type	Artikelnr.	Lichtstroom (lm)	Vermogen (W)	Lengte (mm)	Hoogte (mm)	Gewicht (kg)
LAVA-LUX-GL-370-30-PW-NW	46186	1800	370	1200	300	9,5
LAVA-LUX-GL-400-62-PW-NW	46187	2500	400	620	620	9,8
LAVA-LUX-GL-370-59-PW-NW	46189	2400	370	595	595	9,5

## TOESTELETIKETTEN

De typespecifieke technische gegevens staan op het etiket van het toestel. U vindt het etiket op de achterkant van het toestel.



Voorbeeld: typeplaatje LAVA® LUX



Voorbeeld: Productnummer

## ALGEMENE GARANTIEVOORWAARDEN

Geachte klant,

U wordt verzocht onze algemene voorwaarden te lezen. In garantiegevallen gelden de nationale wettelijke aanspraken, die u direct jegens uw dealer moet doen gelden.

**LET OP:** Afdankte elektrische en elektronische apparatuur bevat vaak nog waardevolle materialen. Ze kunnen echter ook schadelijke stoffen bevatten die noodzakelijk zijn voor de werking en veiligheid. In restafval of bij een onjuiste behandeling kunnen deze stoffen schadelijk zijn voor het milieu. Help ons het milieu te beschermen! Gooi uw oude toestel daarom in geen geval bij het restafval. Verwijder uw oude toestel in overeenstemming met de plaatselijk geldende voorschriften. Verwijder verpakkingsmateriaal, latere vervangingsonderdelen of onderdelen van het toestel op de juiste manier.



**VOORBEHOUD:** Wij behouden ons het recht voor om technische wijzigingen aan te brengen. Aan wijzigingen, vergissingen en drukfouten kunnen geen rechten op schadevergoeding worden ontleend.





## GÉNÉRALITÉS

Ce manuel comporte des informations importantes relatives à la sécurité, l'installation, l'utilisation et l'entretien des appareils. Veuillez donc lire attentivement les informations de ce manuel et les conserver pour consultation ultérieure.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect des instructions suivantes. Les appareils ne doivent pas faire l'objet d'une utilisation abusive, c'est-à-dire d'une utilisation différente de l'utilisation prévue.

L'emballage de votre chauffage infrarouge de haute qualité est fabriqué en matériaux recyclables.

Cet appareil de chauffage n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçu de cette dernière des instructions sur l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

### Protection contre la surchauffe ou la surcharge

Chaque appareil de chauffage comporte une protection qui se déclenche en cas de surchauffe. L'appareil doit atteindre une température inférieure à 45 °C pour pouvoir se remettre automatiquement en marche.

### Ce manuel doit

- › être remis à l'utilisateur une fois l'installation terminée. En outre, l'utilisateur doit être formé au fonctionnement de l'appareil de chauffage par rayonnement.
- › être conservé avec soin et remis au nouveau propriétaire en cas de changement de propriétaire.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sen-



**ATTENTION** : il faut éviter tout type de charge sur la surface, que ce soit par des personnes ou des objets appuyés contre l'appareil ou par d'autres forces !



**ATTENTION** : les surfaces chaudes de l'appareil peuvent provoquer des brûlures. Désactivez et laissez refroidir l'appareil avant les travaux d'entretien et de réparation.

sorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience/de connaissances à condition qu'ils soient sous la surveillance d'une personne ou qu'ils aient reçu des instructions relatives à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants sans surveillance ne sont pas autorisés à procéder au nettoyage et à l'entretien de l'appareil incombant à l'utilisateur.

L'appareil de chauffage ne doit pas être utilisé si la surface est endommagée. Afin d'éviter une surchauffe, l'appareil de chauffage ne doit pas être couvert. Tenir les enfants de moins de 3 ans à l'écart de l'appareil à moins qu'ils ne soient sous surveillance constante. Les enfants de plus de 3 ans et de moins de 8 ans ne sont pas autorisés à allumer ou à éteindre l'appareil, à moins qu'ils ne soient surveillés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils aient compris les risques qui en résultent, à condition que l'appareil soit placé ou installé dans la position d'utilisation prévue. Les enfants entre 3 et 8 ans ne doivent pas brancher l'appareil, régler l'appareil, ni le nettoyer et/ou procéder à son entretien.

L'appareil ne peut être mis en service qu'une fois monté. Il ne doit pas être utilisé à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine. En cas d'utilisation dans une salle de bain, l'appareil doit être installé de façon à ce que la personne se trouvant dans la baignoire ou sous la douche ne puisse pas toucher l'interrupteur ni les autres boutons de réglage. L'appareil de chauffage ne doit pas être utilisé dans des pièces exigües avec des personnes ne pouvant pas quitter d'elles-mêmes la pièce sauf si elles sont surveillées en permanence.

Certaines parties du produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il convient d'être très prudent en présence d'enfants et de personnes vulnérables.



**ATTENTION** : le cadre du LAVA® LUX peut se décolorer sous l'influence de facteurs environnementaux tels que l'exposition directe au soleil, une forte fumée, des foyers ouverts, etc.



**AVERTISSEMENT** : couvrir la surface provoque un risque de surchauffe ! Le simple fait de couvrir localement la façade, par ex. avec une serviette, peut entraîner une surchauffe et endommager l'élément chauffant.

**AVERTISSEMENT** : le chauffage à infrarouge ne doit pas être utilisé si la façade est endommagée.

## APERÇU DES TYPES ET DES MODÈLES

### LAVA® LUX

Grâce à sa technologie brevetée, le chauffage infrarouge innovant LAVA® LUX d'ETHERMA allie chauffage infrarouge efficace et lampe LED exclusive dans un seul appareil. Toute la surface du panneau s'éclaire et diffuse ainsi une lumière homogène vers le bas. Avec sa combinaison de lumière et de chaleur, LAVA® LUX est particulièrement adapté en tant que chauffage d'appoint et chauffage de zone dans les bureaux, les cabinets médicaux et les espaces d'accueil ainsi que dans les logements, par exemple dans la cuisine, la salle de bains ou le bureau. La lumière blanc neutre (4000 K) sur toute la surface garantit un éclairage optimal, ce qui la rend idéale pour les postes de travail. Le chauffage et l'éclairage peuvent être utilisés ensemble ou de manière séparée. Le chauffage infrarouge s'installe soit en saillie sur le plafond soit de manière intégrée dans un faux-plafond. Le panneau présente des di-

mensions standard de faux-plafond et s'intègre rapidement à la place d'un module. Les chauffages infrarouges réchauffent les personnes et les objets dans la pièce mais ne réchauffent pas l'air, ce qui permet d'éviter les tourbillons de poussière désagréables ou l'air sec.

Grâce au montage au plafond, la répartition de la chaleur est particulièrement efficace et l'espace dans la pièce peut être exploité de manière optimale. L'éclairage est commandé directement à l'aide d'un interrupteur externe (ON/OFF). Le chauffage peut être réglé séparément à l'aide d'un thermostat encastré à commutateur ou une commande radio. Surface en verre, cadre en aluminium revêtu par poudre de haute qualité. Produit in Autriche avec 5 ans de garantie.

## CONTENU DE LA LIVRAISON | EMBALLAGE

Le chauffage infrarouge LAVA® doit être installé exclusivement à l'aide des pièces de fixation comprises dans la livraison.

Les vis et les chevilles (non comprises dans la livraison) doivent correspondre au matériau du plafond (maçonnerie, béton, plaque de plâtre, etc.). Le plafond ou le mur doit présenter une surface plane.

### LIVRAISON STANDARD POUR MONTAGE AU PLAFOND :

- > LAVA® LUX 370 - 400 W
- > Bloc d'alimentation pour éclairage LED
- > Support pour plafond



## REMARQUES

### REMARQUES IMPORTANTES :

- › Les chauffages infrarouges design LAVA® d'ETHERMA sont conformes aux dispositions de sécurité en vigueur.
- › Seul un spécialiste agréé ou une personne qualifiée est autorisé(e) à effectuer l'installation et la mise en service ainsi que les travaux de réparation et d'entretien, tous les aspects de sécurité devant être pris en compte. Il ou elle doit préalablement vérifier si l'installation électrique de la maison est conforme aux normes en vigueur. La responsabilité du fabricant est limitée à la livraison de l'appareil.
- › Les aspects de sécurité spécifiques à chaque pays doivent être observés.
- › Il est nécessaire de respecter les mesures de protection locales.
- › Les appareils ne conviennent qu'à un montage au plafond.
- › Lors du montage de l'appareil dans des salles de bain, il convient de respecter les zones de protection conformément à la norme DIN VDE 0100 partie 701.
- › Les distances minimales prescrites doivent être observées.
- › L'appareil ne doit pas être utilisé si la vitre est endommagée.

### REMARQUE

En cas d'utilisation dans une salle de bain, l'appareil doit être installé de façon à ce que la personne se trouvant dans la baignoire ou sous la douche ne puisse pas toucher l'interrupteur ni les autres boutons de réglage.

### REMARQUE

Le support sur lequel le chauffage infrarouge est monté doit présenter une résistance à la température continue de 65 °C.

### REMARQUE

L'appareil ne doit pas être utilisé si la vitre est endommagée.

### REMARQUE

L'appareil ne doit être monté que sur des plafonds droits (non inclinés)

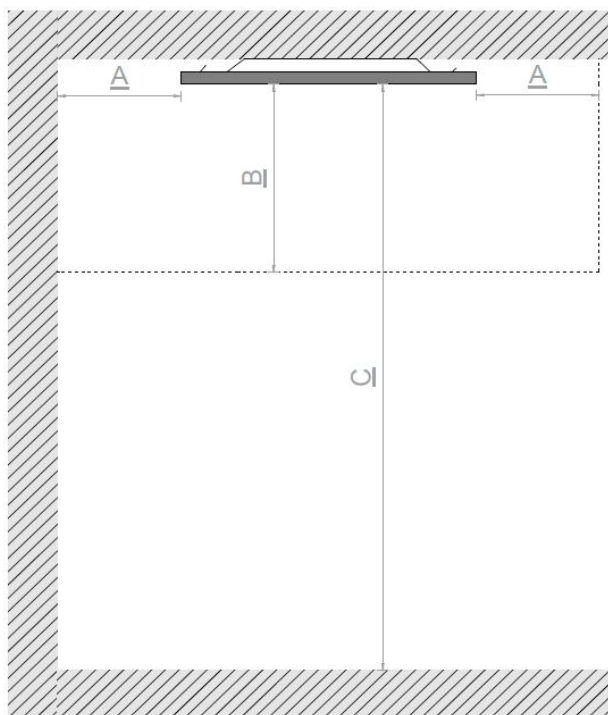
## DIMENSIONS D'ÉCARTEMENT POUR LE MONTAGE AU PLAFOND EN SAILLIE

### MONTAGE ET DISTANCES MINIMALES :

Les chauffages infrarouges design LAVA® doivent être installés de manière à ce qu'ils ne puissent pas enflammer d'objets inflammables. Les distances minimales, en particulier par rapport aux objets facilement inflammables comme les rideaux, les meubles rembourrés, etc. doivent être respectées. Veillez à ce que l'appareil de chauffage à infrarouge puisse rayonner librement dans la pièce.



**ATTENTION** : tout type de charge sur la surface doit être évité !



- A > 25 cm
- B > 60 cm
- C > 180 cm

A => Distance minimale par rapport au mur ou à d'autres objets dans la pièce

B => Distance minimale par rapport à des objets dans la pièce en dessous du LAVA-LUX

C => Distance minimale par rapport au sol

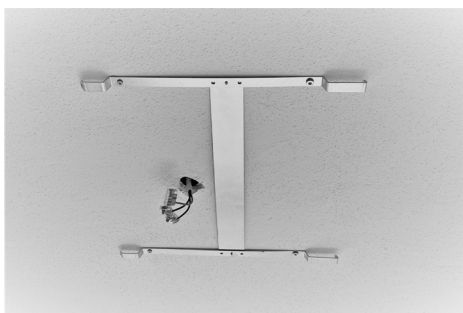
## MONTAGE AU PLAFOND EN SAILLIE

### MONTAGE DU CHAUFFAGE INFRAROUGE DESIGN :

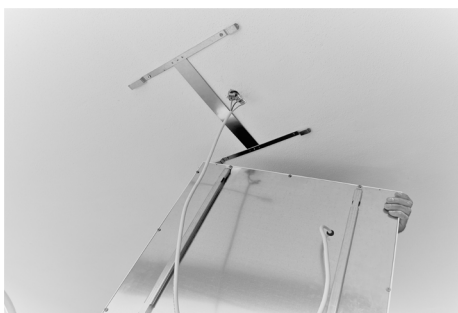
Avant l'installation, veuillez vérifier le câble de raccordement électrique sur le radiateur et la surface. Ils ne doivent pas être endommagés.



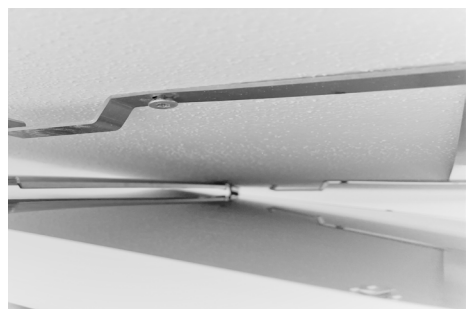
**1.** Maintenez le rail de montage à la position souhaitée, là où le chauffage infrarouge design LAVA® sera accroché plus tard, et marquez les perçages.



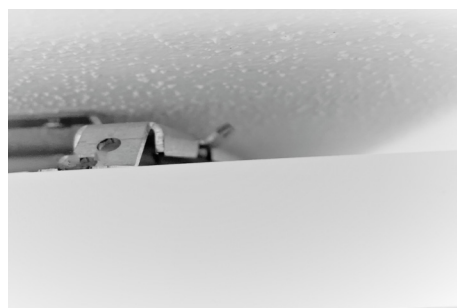
**2.** Après avoir percé les trous et inséré les chevilles, vissez le rail de montage au plafond.



**3.** Raccordez le chauffage infrarouge LAVA® et l'éclairage LED conformément aux instructions et accrochez le chauffage infrarouge LAVA® d'un côté dans la languette la plus longue et poussez-le complètement vers l'avant.



**4.** Maintenant, appuyez l'appareil vers le haut du côté opposé et repoussez le chauffage infrarouge LAVA® de manière à ce qu'il se trouve des deux côtés dans les évidements de la fixation.



**5.** Assurez-vous à nouveau que le chauffage infrarouge LAVA® est correctement placé dans les fixations.



**6.** Si le chauffage infrarouge LAVA® est bien fixé, vous pouvez allumer l'appareil.



**ATTENTION :** les vis et les chevilles ne sont pas comprises dans la livraison et doivent correspondre au matériau du plafond.

## DIMENSIONS D'ÉCARTEMENT POUR LE MONTAGE DANS UN FAUX-PLAFOND

### MONTAGE ET DISTANCES MINIMALES :

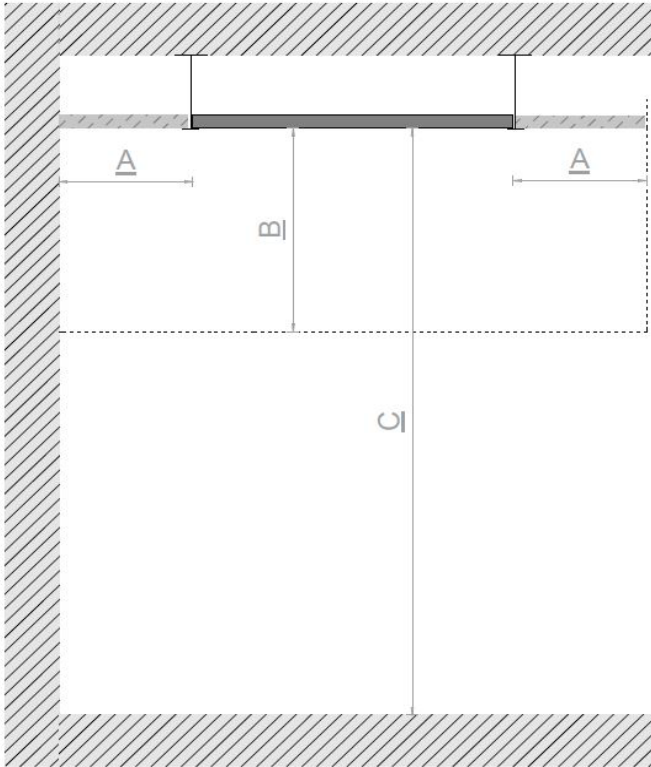
Les chauffages infrarouges LAVA® doivent être installés de manière à ce qu'ils ne puissent pas enflammer d'objets inflammables. Les distances minimales, en particulier par rapport aux objets facilement inflammables comme les rideaux, les meubles rembourrés, etc. doivent être respectées. Veillez à ce que l'appareil de chauffage à infrarouge puisse rayonner librement dans la pièce.



**ATTENTION** : tout type de charge sur la surface doit être évité !



**ATTENTION** : la face arrière de l'appareil ne doit pas être recouverte lorsqu'il est installé.



A > 25 cm

B > 60 cm

C > 180 cm

A => Distance minimale par rapport au mur ou à d'autres objets dans la pièce

B => Distance minimale par rapport à des objets dans la pièce en dessous du LAVA-LUX

C => Distance minimale par rapport au sol

## MONTAGE DANS UN FAUX-PLAFOND

### MONTAGE DU CHAUFFAGE INFRAROUGE DESIGN DANS UN FAUX-PLAFOND :

Avant l'installation, veuillez vérifier le câble de raccordement électrique sur le radiateur et la surface. Ils ne doivent pas être endommagés.

La capacité de charge de la structure du plafond doit être vérifiée avant le montage. Le chauffage infrarouge ETHERMA LAVA-LUX ne répond pas aux exigences classifiées en matière de protection contre le bruit et l'incendie.

Le chauffage infrarouge LAVA-LUX se place directement dans le plafond modulaire suspendu ou dans le faux-plafond. Comme le chauffage infrarouge ne chauffe que légèrement à l'avant, au niveau de la surface d'appui sur le rail métallique, cela ne pose aucun problème.

1. Retirez le module du faux-plafond où le chauffage infrarouge doit être placé et contrôlez encore une fois la capacité de charge du plafond modulaire ou du faux-plafond. Le cas échéant, renforcez le cadre du faux-plafond ou fixez-le davantage au niveau du panneau.
2. Vérifiez que le chauffage infrarouge LAVA-LUX est en bon état et que la surface et le câble de raccordement ne sont pas endommagés
3. Raccordez le chauffage infrarouge LAVA® LUX conformément aux instructions et insérez le chauffage infrarouge LAVA® dans le plafond modulaire ou le faux-plafond.
4. Assurez-vous à nouveau que le chauffage infrarouge LAVA LUX est bien fixé
5. Si le chauffage infrarouge LAVA® est bien accroché, vous pouvez mettre l'appareil en service.

## RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

L'appareil de chauffage est prévu pour un raccordement fixe à un boîtier de raccordement au plafond.

L'appareil est raccordé au réseau électrique alternatif par le biais d'un boîtier de raccordement côté installation, avec le câble de raccordement branché.

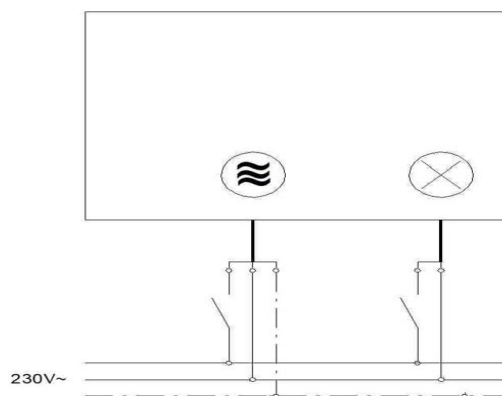
### REMARQUE

Le câble de raccordement du chauffage peut être rallongé à l'aide d'un câble de type SIHF-J3G1,0 mm<sup>2</sup>. Aucun raccordement direct à l'appareil n'est possible.

Du côté de l'installation, il faut prévoir un dispositif de séparation omnipolaire avec une largeur d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm dans l'installation électrique fixe, conformément aux dispositions d'installation.

### FONCTIONNEMENT DU CHAUFFAGE

L'appareil de chauffage est commandé par raccordement direct via un thermostat d'ambiance externe ou via un récepteur radio en combinaison avec un thermostat d'ambiance radio. Ils sont disponible à la commande parmi les accessoires. Veuillez consulter le mode d'emploi du produit concerné.



Graphique : schéma de raccordement



**ATTENTION** : si un câble de raccordement au réseau de l'appareil est endommagé, celui-ci doit être remplacé immédiatement par un spécialiste.

## MODE D'EMPLOI POUR L'UTILISATEUR

### FONCTIONNEMENT DU CHAUFFAGE

Selon le standard d'isolation thermique, vous avez besoin d'une puissance de chauffage comprise entre 30 et 200 W/m<sup>2</sup> de surface habitable. Le chauffage infrarouge design LAVA® présente une part de rayonnement très élevée et une faible part de convection dans sa puissance de chauffage. Pour des raisons de sécurité, la température de surface est d'env. 120 °C, ce qui limite la puissance totale des appareils.

Les chauffages infrarouges design LAVA® d'ETHERMA chauffent principalement des corps solides et seulement en faible partie l'air ambiant directement, ce qui fait de ces appareils un excellent complément de régulation thermique. Pour obtenir la même sensation de confort qu'avec un chauffage par convection, la température de l'air ambiant peut être abaissée d'environ 2-3 °C. En fonction des habitudes de chauffage et du niveau d'isolation, chaque degré en moins permet d'économiser jusqu'à 6 % de frais de chauffage.

Par ailleurs le chauffage infrarouge design LAVA® ne s'active et le rayonnement ne se met à réchauffer les personnes que lorsque la pièce est occupée. Selon la taille de l'appareil, le chauffage infrarouge design LAVA® a besoin d'un certain temps pour atteindre sa température de fonctionnement. Il atteint alors sa pleine capacité pour un fonctionnement optimal.

### ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Le chauffage infrarouge design LAVA® est conçu pour diffuser sa chaleur en surface sous forme de rayonnement. Il ne contient aucune pièce nécessitant un entretien spécifique. Nous vous recommandons d'utiliser un chiffon humide pour nettoyer votre chauffage infrarouge. Veuillez n'utiliser aucun produit abrasif, ceux-ci pouvant provoquer des rayures sur la surface.



**ATTENTION** : pour être nettoyé, le chauffage infrarouge design LAVA® doit être froid !

## INFORMATIONS RELATIVES À LA CONSOMMATION ÉNERGÉTIQUE

En combinaison avec un thermostat conforme à l'écoconception, les données du produit sont conformes aux réglementations de l'UE au sujet de la directive sur l'écoconception applicable aux produits liés à l'énergie.

### Défauts - L'appareil ne chauffe pas :

- > Est-ce que le fusible s'est déclenché ou est défectueux ?
- > Interrupteur externe de la ligne d'alimentation désactivé ?
- > La température de consigne du régulateur de température ambiante est-elle inférieure à la température réelle de la pièce ?

### Chaleur de rayonnement trop faible :

- > Distance trop importante entre le chauffage à rayonnement et la personne ?
- > La taille de l'appareil choisi est trop petite ?
- > Objets placés entre le chauffage à rayonnement et la personne ?

## DONNÉES TECHNIQUES LAVA® LUX

- > Tension nominale : 230 V
- > Puissance de chauffage : 370 - 400 watts
- > Température de surface : montage au plafond env. 120 °C
- > Surface : verre
- > Cadre : aluminium revêtu par poudre
- > Profondeur de l'appareil/montage : 25/55 mm
- > Indice de protection : IP 21
- > Câble de raccordement chauffage : 3 x 1,0 mm<sup>2</sup>
- > Couleur de lumière : 4000 K
- > Tension LED : 48V DC
- > Puissance LED: 58 watts
- > Câble de raccordement LED : 2 x 1,0 mm<sup>2</sup>
- > Indice de rendu des couleurs IRC :Ra > 90
- > Classe d'efficacité énergétique : E

### Chauffage infrarouge LAVA® LUX avec éclairage, verre, blanc

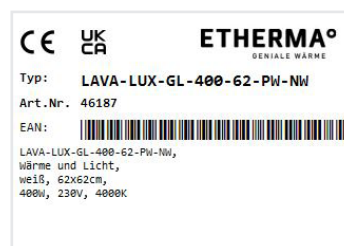
Type	Réf. art.	Flux lumineux (lm)	Puissance (W)	Longueur (mm)	Hauteur (mm)	Poids (kg)
LAVA-LUX-GL-370-30-PW-NW	46186	1800	370	1200	300	9,5
LAVA-LUX-GL-400-62-PW-NW	46187	2500	400	620	620	9,8
LAVA-LUX-GL-370-59-PW-NW	46189	2400	370	595	595	9,5

## PLAQUES SIGNALÉTIQUES

La plaque signalétique de l'appareil comporte les caractéristiques techniques spécifiques. Vous trouverez la plaque signalétique au dos de l'appareil.



Exemple : plaque signalétique LAVA® LUX

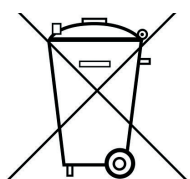


Exemple : numéro de fabrication

## CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE

Chère cliente, cher client,

Veuillez consulter nos conditions générales de vente. Lorsque la garantie s'applique, les droits juridiques spécifiques au pays sont valables. Veuillez les faire valoir directement auprès de votre revendeur.



**ATTENTION** : les appareils électriques et électroniques usagés contiennent souvent des matériaux précieux. Mais ils peuvent aussi contenir des substances nocives qui étaient nécessaires à leur fonctionnement et à leur sécurité. Celles-ci peuvent nuire à l'environnement si elles sont jetées dans les déchets résiduels ou traitées de façon inappropriée. Aidez-nous à protéger notre environnement ! Ne jetez donc en aucun cas votre appareil usagé avec les autres déchets résiduels. Éliminez votre ancien appareil conformément aux prescriptions locales en vigueur. Éliminer correctement l'emballage, les pièces de rechange et les pièces de l'appareil.

**RÉSERVE** : nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques. Les modifications, les erreurs et les fautes d'impression ne donnent aucun droit à indemnisation.





## INFORMAZIONI GENERALI

Le presenti istruzioni forniscono importanti informazioni sulla sicurezza, l'installazione, l'uso e la manutenzione dei dispositivi. Vi preghiamo di leggere attentamente tutte le informazioni riportate in queste istruzioni e conservare le istruzioni per eventuali domande future.

Il produttore non si assume nessuna responsabilità per la mancata osservanza delle seguenti istruzioni. I dispositivi non devono essere utilizzati in modo inappropriato, ovvero in modo diverso dalla destinazione d'uso prevista.

L'imballaggio del radiatore a infrarossi di alta qualità è costituito da materiali riciclabili.

Questo riscaldatore non è concepito per essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali e psichiche limitate o che non possiedono alcuna esperienza e conoscenza sul relativo utilizzo. Salvo nel caso in cui siano sotto la sorveglianza di una persona responsabile della loro sicurezza o siano state specificamente istruite sull'utilizzo del dispositivo. I bambini devono essere sorvegliati per essere sicuri che non giochino con l'apparecchio.

### Protezione contro il surriscaldamento e il sovraccarico

Ogni radiatore possiede una protezione contro il surriscaldamento che si attiva non appena si verifica un surriscaldamento. Il dispositivo riprende a funzionare automaticamente dopo un raffreddamento a meno di 45 °C.

### Le presenti istruzioni devono essere

- > consegnate dal gestore in seguito all'installazione. Inoltre, l'operatore deve essere istruito sul funzionamento del riscaldatore radiante.
- > conservate con cura e consegnate al nuovo proprietario in caso di cessione del prodotto.



**ATTENZIONE:** è necessario evitare qualsiasi tipo di carico sulla superficie, sia che si tratti di persone o oggetti appoggiati, sia che si tratti di altre forze applicate!



**ATTENZIONE:** le superfici calde dell'apparecchio possono causare ustioni. Prima della manutenzione e degli interventi di assistenza, spegnere l'apparecchio e lasciarlo raffreddare.

Il dispositivo non può essere utilizzato da bambini di età inferiore a 8 anni e da persone con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate o senza la necessaria esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o non siano state istruite sull'uso in sicurezza e informate sui pericoli connessi. I bambini non devono giocare con il dispositivo. Non affidare pulizia e manutenzione ai bambini se non sorvegliati.

Il riscaldatore non deve essere utilizzato se la superficie è danneggiata. Per evitare il surriscaldamento del dispositivo, non coprire il riscaldatore. I bambini di età inferiore a 3 anni devono essere tenuti lontani dal dispositivo, a meno che non siano costantemente sorvegliati. I bambini di età compresa tra i 3 anni e gli 8 anni possono accendere e spegnere l'apparecchio solo se sorvegliati o se sono stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli che ne derivano e a condizione che l'apparecchio sia collocato o installato nella posizione d'uso prevista. I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni non devono inserire la spina nella presa, regolare e pulire l'apparecchio e/o effettuare la manutenzione.

Il dispositivo deve essere rimesso in funzione solo montato. Questo riscaldatore non deve essere utilizzato nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, una doccia o una piscina. Nei bagni, l'apparecchio si deve installare in modo che gli interruttori e gli altri regolatori non possano essere toccati da persone che si trovano nella vasca da bagno o sotto la doccia. Il riscaldatore non deve essere utilizzato in piccoli ambienti abitati da persone che non sono in grado di abbandonare il locale autonomamente, a meno che non sia assicurata una sorveglianza costante.

Alcune parti del prodotto possono diventare molto calde e causare ustioni. Prestare particolare attenzione in presenza di bambini e persone vulnerabili.



**ATTENZIONE:** il telaio del riscaldatore a infrarossi LAVA® LUX può decolorarsi a causa di influenze ambientali come la luce solare diretta, l'elevata esposizione al fumo, fuochi aperti, ecc.



**AVVERTIMENTO:** la copertura della superficie causa un rischio di surriscaldamento! Anche una copertura locale della parte anteriore, ad esempio con un asciugamano, può causare surriscaldamento e quindi un danneggiamento dell'elemento riscaldante.

**AVVERTIMENTO:** il riscaldatore a infrarossi non deve essere utilizzato se la parte anteriore è danneggiata.

## PANORAMICA DELLE TIPOLOGIE E DEI DESIGN

### LAVA® LUX

L'innovativo riscaldatore a infrarossi LAVA® LUX di ETHERMA, grazie alla sua tecnologia brevettata, unisce in un solo apparecchio la funzione di efficiente riscaldatore a infrarossi ed esclusiva lampada a LED. Quindi, l'intera superficie del pannello è illuminata, emettendo una luce omogenea verso il basso. Combinando luce e calore, LAVA® LUX è particolarmente adatto come riscaldamento aggiuntivo e a zone per uffici, ambulatori e aree di accoglienza, nonché per ambienti abitabili, come ad esempio cucina, bagno o home office. La luce a tutta superficie bianco neutro (4000 K) garantisce un'ottima illuminazione ed è quindi ideale per i luoghi di lavoro. Le due funzioni di riscaldamento e luce possono essere utilizzate separatamente o insieme. È possibile effettuare il montaggio sul soffitto in superficie o integrare il riscaldatore a infrarossi in un controsoffitto a griglia. Le dimensioni del pannello sono standard per i controsoffitti a

griglia, quindi permettono di applicare il pannello rapidamente al posto di un modulo. I riscaldatori a infrarossi riscaldano le persone e gli oggetti che si trovano nell'ambiente e non l'aria, per cui non si generano spiacevoli turbolenze della polvere né aria calda secca.

Il montaggio a soffitto rende particolarmente efficace la distribuzione del calore e allo stesso tempo permette di sfruttare l'ambiente in modo ottimale. La luce viene comandata direttamente con un interruttore esterno (ON/OFF). Il riscaldamento si può regolare separatamente tramite un interruttore termostatico incassato o un telecomando. Superficie in vetro, telaio in alluminio verniciato a polveri di alta qualità. Prodotto in Austria e con 5 anni di garanzia.

## VOLUME DI CONSEGNA | IMBALLAGGIO

Il riscaldatore a infrarossi LAVA® deve essere installato utilizzando esclusivamente i componenti di fissaggio inclusi nella fornitura.

Viti e tasselli (non compresi nella fornitura) devono corrispondere al materiale di costruzione del soffitto (muratura, cemento, cartongesso, ecc.). Il soffitto o la parete devono avere una superficie piana.

### FORNITURA STANDARD PER MONTAGGIO A SOFFITTO:

- > LAVA® LUX 370 - 400 W
- > Alimentatore per luce a LED
- > Supporto per soffitto



## NOTE

### NOTE IMPORTANTI:

- > I riscaldatori a infrarossi di design LAVA® di ETHER-MA sono conformi alle norme di sicurezza vigenti.
- > L'installazione e la prima messa in funzione, nonché le riparazioni e gli interventi di assistenza devono essere effettuati esclusivamente da un tecnico autorizzato o da una persona qualificata rispettando tutte le disposizioni di sicurezza. Questa persona deve innanzitutto verificare se l'impianto elettrico dell'abitazione è conforme alle norme vigenti. La responsabilità del produttore è limitata alla fornitura dell'apparecchio.
- > Si devono osservare le disposizioni di sicurezza nazionali.
- > Si devono osservare le misure di protezione locali.
- > I dispositivi sono adatti solo per il montaggio a soffitto.
- > Se l'apparecchio viene montato in bagno, occorre osservare le zone di sicurezza secondo la norma DIN VDE 0100 parte 701.
- > Rispettare le distanze minime indicate.
- > Il dispositivo non deve essere utilizzato se la lastra di vetro è danneggiata.

### NOTA

Nei bagni, l'apparecchio si deve installare in modo che gli interruttori e gli altri regolatori non possano essere toccati da persone che si trovano nella vasca da bagno o sotto la doccia.

### NOTA

La superficie su cui è montato il riscaldatore a infrarossi deve avere una resistenza alla temperatura continua di 65°C.

### NOTA

Il riscaldatore non deve essere utilizzato se la lastra di vetro è danneggiata.

### NOTA

Il dispositivo può essere montato solo su soffitti dritti (non inclinati)

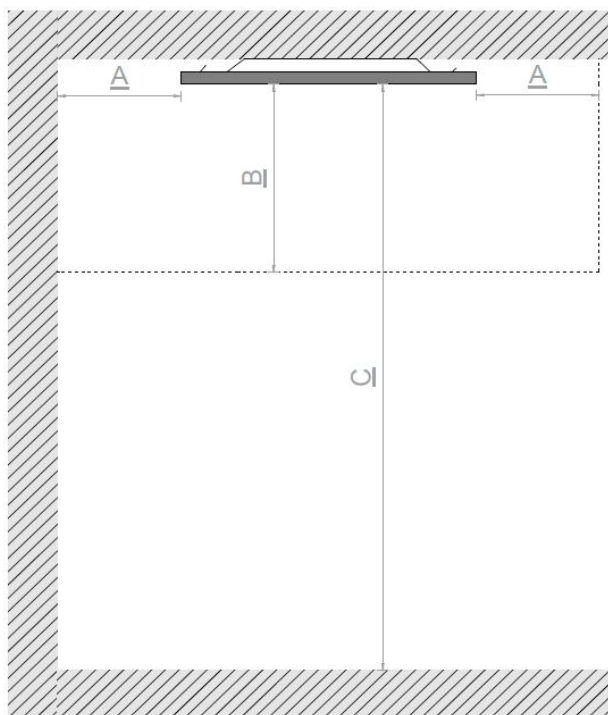
## DIMENSIONI DELLE DISTANZE PER IL MONTAGGIO A SOFFITTO IN SUPERFICIE

### MONTAGGIO E DISTANZE MINIME:

I riscaldatori a infrarossi di design LAVA® devono essere installati evitando la vicinanza ad oggetti infiammabili. Le distanze minime, soprattutto da oggetti molto infiammabili come tende, mobili imbottiti, ecc., devono essere rispettate. Assicurarsi che il riscaldatore a infrarossi possa riscaldare liberamente tutta la stanza.



**ATTENZIONE:** qualsiasi tipo di carico sulla superficie è da evitare!



- A > 25 cm
- B > 60 cm
- C > 180 cm

A => distanza minima dalla parete o da altri oggetti presenti nella stanza

B => distanza minima dagli oggetti presenti nella stanza sotto LAVA-LUX

C => distanza minima dal pavimento

## MONTAGGIO A SOFFITTO IN SUPERFICIE

### MONTAGGIO DEL RISCALDATORE A INFRAROSSI DI DESIGN:

Prima dell'installazione, controllare che il cavo di collegamento dell'alimentazione sul radiatore e la superficie non siano danneggiati.



**1.** Tenere la guida di montaggio nella posizione desiderata in cui dovrà essere appeso il riscaldatore a infrarossi di design LAVA® e segnare i fori.



**4.** Spingere ora il dispositivo sul lato opposto verso l'alto e spingere indietro il riscaldatore a infrarossi LAVA® in modo che si trovi negli incavi del supporto su entrambi i lati.



**2.** Dopo aver praticato i fori e inserito i tasselli, avvitare la guida di montaggio al soffitto.



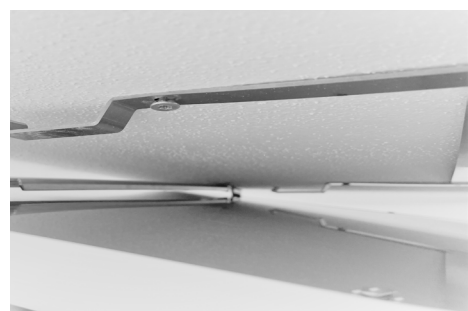
**5.** Verificare nuovamente che il riscaldatore a infrarossi LAVA® sia posizionato correttamente nei supporti.



**3.** Fissare il riscaldatore a infrarossi LAVA® e la lampada a LED come indicato e appenderlo da un lato nel passante più lungo e spingerlo completamente in avanti.



**6.** Se il riscaldatore a infrarossi LAVA® è appeso saldamente, è possibile accendere il dispositivo.



**ATTENZIONE:** viti e tasselli non sono compresi nella fornitura e devono corrispondere al materiale di costruzione del soffitto.

## DIMENSIONI DELLA DISTANZA DI MONTAGGIO PER CONTROSOFFITTO A GRIGLIA

### MONTAGGIO E DISTANZE MINIME:

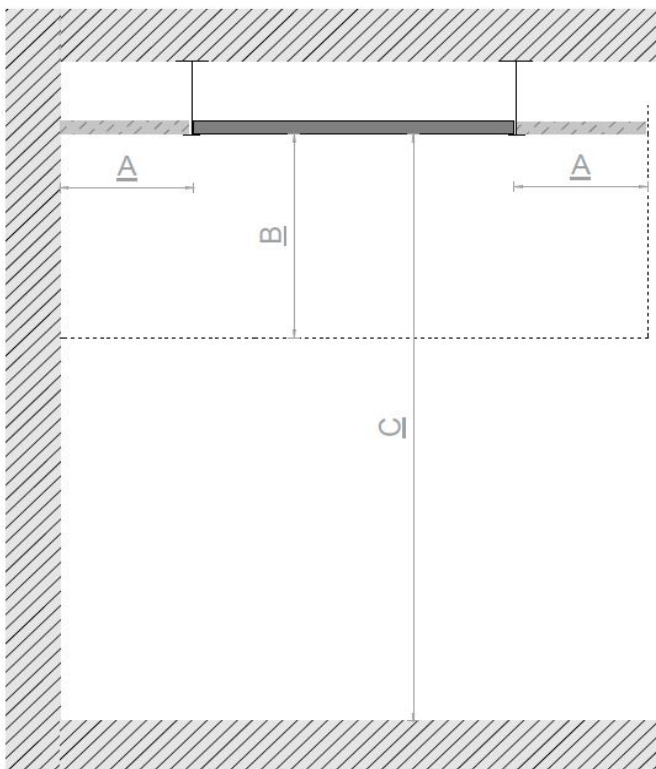
I riscaldatori a infrarossi LAVA® devono essere installati evitando la vicinanza ad oggetti infiammabili. Le distanze minime, soprattutto da oggetti molto infiammabili come tende, mobili imbottiti, ecc., devono essere rispettate. Assicurarsi che il riscaldatore a infrarossi possa riscaldare liberamente tutta la stanza.



**ATTENZIONE:** qualsiasi tipo di carico sulla superficie è da evitare!



**ATTENZIONE:** il dispositivo non deve essere coperto sul retro quando è installato.



A > 25 cm

B > 60 cm

C > 180 cm

A => distanza minima dalla parete o da altri oggetti presenti nella stanza

B => distanza minima dagli oggetti presenti nella stanza sotto LAVA-LUX

C => distanza minima dal pavimento

## MONTAGGIO A SOFFITTO PER CONTROSOFFITTO A GRIGLIA

### MONTAGGIO DEL RISCALDATORE A INFRAROSSI DI DESIGN IN UN CONTROSOFFITTO A GRIGLIA:

Prima dell'installazione, controllare che il cavo di collegamento dell'alimentazione sul radiatore e la superficie non siano danneggiati.

La capacità di carico della struttura del soffitto deve essere verificata prima del montaggio. I requisiti classificati per la protezione acustica e antincendio non sono soddisfatti dal riscaldatore a infrarossi LAVA-LUX di ETHERMA.

Il riscaldatore a infrarossi LAVA-LUX viene inserito direttamente nel controsoffitto modulare o a griglia. Ciò è possibile senza problemi poiché il riscaldamento a infrarossi si riscalda solo leggermente sul lato anteriore, nell'area della superficie di contatto con la guida metallica.

1. Rimuovere il modulo del controsoffitto a griglia in cui deve essere collocato il riscaldatore a infrarossi e verificare nuovamente la capacità di carico del modulo / controsoffitto a griglia. Se necessario, rinforzare il telaio del controsoffitto a griglia o fissarlo ulteriormente nell'area del pannello.
2. Verificare che il riscaldatore a infrarossi LAVA-LUX non presenti danni alla superficie e al cavo di collegamento
3. Collegare il riscaldatore a infrarossi LAVA® LUX secondo le istruzioni e inserirlo nel controsoffitto modulare a griglia.
4. Verificare nuovamente che il riscaldatore a infrarossi LAVA LUX sia inserito correttamente.
5. Se il riscaldatore a infrarossi di design LAVA® è appeso saldamente, è possibile accendere il dispositivo.

## COLLEGAMENTO ELETTRICO

Il riscaldatore è progettato per il collegamento permanente a una scatola di giunzione a soffitto.

Il dispositivo è collegato alla corrente alternata con il cavo di collegamento tramite una scatola di giunzione sul lato d'installazione.

### NOTA

**Il cavo di collegamento del riscaldatore può essere allungato con un cavo del tipo SIHF-J3G1,0 mm<sup>2</sup>. Non è possibile il collegamento diretto al dispositivo.**

Sul lato dell'installazione, un dispositivo di disconnessione di tutti i poli con un'apertura di contatto di almeno 3 mm deve essere installato nell'impianto elettrico fisso in conformità alle norme di installazione.

### FUNZIONAMENTO DEL RISCALDAMENTO

Il riscaldatore viene azionato tramite collegamento diretto, con un termostato ambientale esterno o tramite un ricevitore radio in combinazione con un termostato ambientale radio. Questi possono essere ordinati come accessori. Consultare le istruzioni per l'uso del rispettivo prodotto.

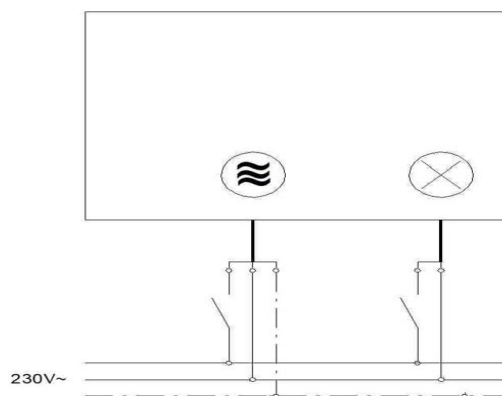


Grafico: schema di collegamento



**ATTENZIONE:** se un cavo di collegamento alla rete del dispositivo è danneggiato, deve essere sostituito immediatamente da un tecnico specializzato.

## ISTRUZIONI PER L'UTENTE

### FUNZIONAMENTO DEL RISCALDAMENTO

A seconda dello standard di isolamento termico, è necessaria una potenza di riscaldamento compresa tra 30 e 200 W per m<sup>2</sup> di spazio abitativo. Il riscaldatore a infrarossi di design LAVA® ha una componente di radiazione molto elevata e una componente convettiva della potenza di riscaldamento bassa. La temperatura della superficie è di circa 120 °C per motivi di sicurezza, quindi la potenza totale dei dispositivi è limitata.

Il riscaldatore a infrarossi di design LAVA® di ETHERMA riscalda principalmente i corpi solidi e solo in minima parte direttamente l'aria della stanza, pertanto questi dispositivi sono ideali per un controllo della temperatura supplementare. Per ottenere la stessa sensazione di comfort del riscaldamento a convezione, la temperatura dell'aria ambientale può essere abbassata di circa 2-3 °K. Ogni abbassamento di grado, a seconda del comportamento termico e del termoisolamento standard, può far risparmiare fino a circa il 6% dei costi per il riscaldamento.

Solo quando la stanza viene effettivamente utilizzata, si accende anche il riscaldatore a infrarossi di design LAVA® e l'irradiazione si occupa del riscaldamento delle persone. A seconda delle dimensioni del dispositivo, il riscaldatore a infrarossi di design LAVA® richiede un certo tempo per raggiungere la temperatura di esercizio. L'effetto dell'irraggiamento è al massimo grado solo a questo punto.

### MANUTENZIONE E PULIZIA

Il riscaldatore a infrarossi di design LAVA® è progettato per emanare il suo calore attraverso la superficie sotto forma di radiazione. L'apparecchio non ha componenti che richiedono una particolare manutenzione. Per pulire il radiatore a infrarossi consigliamo di usare un panno umido. Non utilizzare prodotti abrasivi perché possono graffiare la superficie.



**ATTENZIONE:** il riscaldatore a infrarossi di design LAVA® deve essere freddo prima di essere pulito!

## DATI SUL CONSUMO ENERGETICO

In combinazione con un termostato conforme alla progettazione ecocompatibile, i dati del prodotto sono in linea con i regolamenti dell'UE relativi alla direttiva sulla realizzazione ecologica di prodotti che consumano energia (ErP).

### Anomalie - L'apparecchio non riscalda:

- › Il fusibile è scattato o guasto?
- › L'interruttore esterno nel cavo di alimentazione è disinserito?
- › La temperatura nominale impostata con il regolatore della temperatura ambiente è inferiore alla temperatura reale presente nell'ambiente?

### Calore radiante troppo basso:

- › La distanza tra il riscaldatore radiante e la persona è troppo grande?
- › Le dimensioni dell'apparecchio sono troppo piccole?
- › Tra il riscaldatore radiante e la persona sono posizionati degli oggetti?

## DATI TECNICI LAVA® LUX

- |  |  |
|--|--|
| > Tensione nominale: 230 V                                     | > Colore luce: 4000K                                 |
| > Potenza riscaldatore: 370 - 400 Watt                         | > Tensione LED: 48V DC                               |
| > Temperatura di superficie: montaggio a soffitto circa 120 °C | > Potenza LED: 58 Watt                               |
| > Superficie: vetro  | > Cavo di allacciamento LED: 2 x 1,0 mm <sup>2</sup> |
| > Telaio: alluminio verniciato a polvere                       | > Indice di resa cromatica CRI: Ra >90               |
| > Profondità dispositivo/montaggio: 25/55 mm                   | > Classe di efficienza energetica: E                 |
| > Grado di protezione: IP 21                                   |  |
| > Cavo di collegamento riscaldatore: 3 x 1,0 mm <sup>2</sup>   |  |

## Riscaldatore a infrarossi LAVA® LUX con luce, vetro, bianco

Modello	N. di articolo	Flusso luminoso (lm)	Potenza (W)	Lunghezza (mm)	Altezza (mm)	Peso (kg)
LAVA-LUX-GL-370-30-PW-NW	46186	1800	370	1200	300	9,5
LAVA-LUX-GL-400-62-PW-NW	46187	2500	400	620	620	9,8
LAVA-LUX-GL-370-59-PW-NW	46189	2400	370	595	595	9,5

## TARGHETTE DEL DISPOSITIVO

Sulla targhetta del dispositivo sono indicati i dati tecnici specifici del modello. La targhetta del dispositivo si trova sul retro del dispositivo.



Grafico d'esempio: targhetta del modello LAVA® LUX

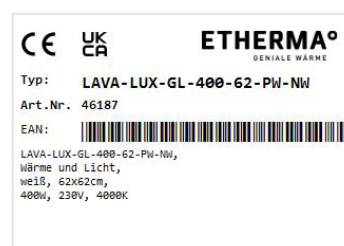
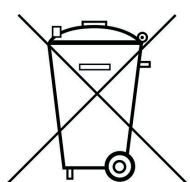


Grafico d'esempio: numero di fabbricazione

## CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA

Gentile cliente,

La preghiamo di osservare le nostre Condizioni Generali. Nei casi in cui è prevista la garanzia, valgono le rivendicazioni giuridiche nazionali che vi preghiamo di far valere direttamente nei confronti del proprio rivenditore.



**ATTENZIONE:** i vecchi dispositivi elettrici ed elettronici spesso contengono ancora materiali di valore, ma possono contenere anche sostanze nocive che erano necessarie per il loro funzionamento e la loro sicurezza. Se smaltiti tra i rifiuti domestici o trattati in modo errato, possono danneggiare l'ambiente. Date il vostro contributo per tutelare l'ambiente! Per cui, evitate assolutamente di gettare il vostro apparecchio usato insieme ai rifiuti domestici. Smaltire l'apparecchio usato rispettando le disposizioni locali. Smaltire il materiale d'imballaggio, le parti sostituite in seguito e i componenti dell'apparecchio in modo corretto.

**RISERVA:** ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche. Modifiche, errori e refusi non danno alcun diritto al risarcimento danni.